

LE CONTE MERVEILLEUX: UN OUTIL POUR DÉVELOPPER LES PROCESSUS
DE COMPRÉHENSION ORALE CHEZ LES ÉTUDIANTS DE CINQUIÈME
NIVEAU À L'ÉCOLE LA CANDELARIA

LEANDRO MARTIN MARTIN

UNIVERSIDAD LIBRE
FACULTÉ DE CIENCE DE L'ÉDUCATION
LICENCE EN ÉDUCATION BASIQUE EMPHASE EN HUMANITÉ ET LANGUES
BOGOTÁ
2014

LE CONTE MERVEILLEUX: UN OUTIL POUR DÉVELOPER LES PROCESSUS
DE COMPRÉHENSION ORALE CHEZ LES ÉTUDIANTS DE CINQUIÈME
NIVEAU A L'ÉCOLE LA CANDELARIA

LEANDRO MARTIN MARTIN

Travail de fin d'études pour l'obtention du diplôme de :
Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas

Mg. Gennett Gómez

Asesora

UNIVERSIDAD LIBRE

FACULTÉ DE CIENCE DE L'ÉDUCATION

LICENCE EN ÉDUCATION BASIQUE EMPHASE EN HUMANITÉ ET LANGUES

BOGOTÁ

2014

Note d'acceptation

Président du Juré

Signature Juré

Signature Juré

Bogotá, D. C., Mai 2014

TABLE DE CONTENU

Introduction	1
1. Problématique.....	2
1.1 Question d'investigation.....	4
1.2 Objectifs spécifiques	4
1.3 Des intercadants de l'investigation	5
1.4 Justification.....	7
2. Cadre théorique	9
2.1 La compréhension et ses niveaux	10
2.1.1 La phase de discrimination	10
2.1.2 La phase de segmentation	10
2.1.3 La phase d'interprétation.....	10
2.1.4 La phase de synthèse	10
2.2 La compréhension orale	12
2.2.1 Le modèle de Nagle et Sanders	13
2.2.2 Le modèle de Lhote	16
2.3 Les stratégies pour commencer et développer le processus de compréhension orale d'une langue étrangère	16
2.3.1 Le rappel	17
2.3.2 L'étape d'analyse	17
2.3.4 Stratégies avant l'écoute	19

2.3.5 Stratégies pendant et après l'écoute	19
2.4 Le conte	22
2.4.1 Définition morphologique du conte merveilleux	22
2.4.2 Les personnages et leurs fonctions.....	23
2.5 Le conte merveilleux dans la salle de classe	26
2.5.1 comment utiliser le conte merveilleux à la salle de classe	26
2.5.2 La première phrase ou le formulettes	27
2.5.3 Le temps et l'espace.....	27
2.5.4 La situation principale	28
2.5.5 Les personnages	29
2.5.6 La fin du conte	30
3. Méthodologique	31
4. Cadre légale	33
5. La Proposition.....	35
5.1 Les contes	36
5.2 Les Ateliers	38
5.3 Les Participants	39
6. Analyses de résultats	39
7. Conclusions	49
8. Recommandations	52
9. Biographie.....	53

10. Annexes	54
-------------------	----

LISTE DES ANNEXES

Preuve diagnostique.....	51
Enquête	53
Atelier numéro Un	54
Atelier numéro Deux	57
Atelier numéro Trois	58
Atelier numéro Quatre	61
Atelier numéro cinq.....	65

INTRODUCTION

Le présent travail d'investigation a comme but principal apporter un élément de plus à l'apprentissage du français comme langue étrangère, plus spécifiquement, dans le développement de l'habileté de la compréhension orale. Cette proposition aura lieu pour son déroulement dans le contexte scolaire des étudiants du cinquième niveau à l'école La Candelaria.

Dans le premier chapitre, on va contextualiser le travail d'investigation à travers la description du problème qu'on cherche à résoudre, on y montrera la question d'investigation, l'objectif général et les objectifs spécifiques, les antécédents qui vont afficher de quelle manière a été travaillé le sujet de la compréhension orale, et le conte dans le domaine de l'éducation d'une langue étrangère.

Dans le chapitre numéro deux, le cadre théorique, on y trouvera les thématiques qui vont donner la base théorique de ce travail d'investigation, on traitera les sujets: la compréhension orale et écrite, théories de la compréhension orale, le conte merveilleux, et pour finir les stratégies pour travailler le conte dans un domaine pédagogique.

Le chapitre numéro trois abordera la méthodologie qui a été utilisée pendant le travail d'investigation, les éléments utilisés pour rejoindre l'information, le type d'investigation qu'on a développée.

En quatrième lieu, on fera référence à la proposition appliquée afin de résoudre la question d'investigation, confronter la situation problématique et arriver à formuler des possibles solutions.

Pour finir, on donnera les conclusions sur les processus d'investigation, on exposera les points positifs et négatifs, des appréciations et des conseils aux possibles lecteurs.

L'idée fondamentale de développer le présent travail est de construire une stratégie qui aide les étudiants à développer le processus de compréhension orale avec un outil comme les contes merveilleux, cette stratégie compte avec la

participation active des enfants dans le champ de la construction et de la pratique étant donné qu'il s'agit d'une investigation avec une projection de recherche-action.

1. LA PROBLÉMATIQUE

Au centre de Bogotá entre les lieux les plus anciens de cette ville à l'ouest du quartier Las Aguas (carrera 2 #17-55) où se trouve l'école la Candelaria, une institution éducative publique qui compte avec 2 sièges, la principale qui appartient aux étudiants de premier, deuxième, et troisième cycle, et la secondaire qui est formée par les étudiants d'éducation maternelle. Cette institution accueille environ six cent étudiants de la localité qui porte son même nom, au siège principal il y a une diversité de population qui obéit aux différents styles de vie de cette ville, il y a des familles avec des problèmes économiques qui font partie de la population marginale de Bogotá, et des familles avec un style de vie moyenne, d'un autre côté, l'environnement auquel appartient l'école est riche en ressources culturelles et historiques puisque la localité « La Candelaria » où a été construit l'école, fait partie des lieux touristiques les plus importants de la ville, en plus, l'histoire de Bogotá est liée directement avec cet entourage.

L'école a actuellement un accord avec quatre universités de Bogotá dont le but est de développer le processus d'enseignement de la langue française comme une langue étrangère, entre ces institutions on trouve l'Université Libre qui est engagée avec les élèves de premier jusqu'au sixième niveau. Le présent travail a été produit dans le cinquième niveau avec des enfants qui ont entre 9 et 12 ans. Les étudiants sont guidés par l'institutrice Rubiela de Castillo qui leur donne les cours d'espagnol, mathématiques, culture, géographie et sciences naturelles, d'un autre côté, le candidat à la licence en éducation de l'université Libre est la personne qui est chargée de développer le processus d'apprentissage du Français.

Selon les observations réalisées en différentes journées scolaires, on peut mettre en évidence que les apprenants de cinquième niveau ont une aptitude positive au

moment de recevoir les différents cours de leur horaire scolaire, ils sont disciplinés et permettent le développement des exercices dans la classe sans interruption, d'ailleurs, par rapport au processus de français, on a analysé les différentes habiletés de la langue (l'oralité, l'écoute, la lecture et l'écriture) avec une preuve diagnostique (annexe 1) qui respect les paramètres du programme qui offre l'école dans cette matière. On voit que les étudiants n'arrivent pas à avoir le niveau de compréhension orale établie par le programme qui offre l'institution par rapport à l'apprentissage du français. Selon celui-ci les étudiants doivent répondre aux questions orales sur des informations personnelles entre eux leur nationalité et les lieux dans lequel ils habitent. Quant aux résultats, seulement un vingt pourcent des étudiants (quatre étudiants) ont compris l'information en l'écoutant, l'autre quatre-vingt pourcent n'est pas arrivé à trouver le sens de ce qu'ils ont écouté. Cela veut dire que malgré le processus de français que les étudiants ont développé pendant deux ou trois ans, il y a un problème par rapport à la compréhension orale dans la procédure d'apprendre le français comme une langue étrangère.

D'autre côté, en cherchant un élément qu'on puisse utiliser comme outil pour améliorer la compréhension orale, on a montré aux étudiant les différents manières d'aborder la problématique, ils ont eu contact avec des films, des documentaires, de la musique et contes avec son respectif audio. Comme résultat, on s'est rendu compte qu'il était très difficile de travailler avec certains éléments à cause de la discipline des étudiants, leurs goûts et les éléments avec lesquels les installations de l'institution compte. Cependant, on a constaté que par rapport au conte, les étudiants et l'enquêteur ont trouvé intéressant, amusant, et significatif, l'utilisation de celui-ci comme outil pour chercher une solution à la problématique déjà identifiée.

1.1 Question d'investigation

Quelle stratégie peut aider à commencer le processus de compréhension orale avec les étudiants de cinquième niveau à l'école La Candelaria ?

OBJECTIFS

1.2 L'Objectif Général

Chercher et développer une stratégie qui aide à améliorer le processus de compréhension orale en français chez les étudiants de cinquième niveau à l'école La Candelaria.

1.3 Les Objectifs spécifiques

- Identifier les causes des problèmes par rapport à la compréhension orale dans l'apprentissage du français à l'école La Candelaria au cinquième niveau.
- Créer des stratégies avec l'aide des étudiants pour surmonter les problèmes de compréhension orale chez les étudiants de cinquième niveau à l'école La Candelaria.
- Chercher, créer et adapter des contes merveilleux comme une proposition pour que les étudiants de cinquième niveau à l'école la Candelaria puissent l'utiliser comme outil pour commencer le processus de compréhension orale en français.
- Appliquer les stratégies déjà créées dans la proposition et évaluer l'effet de celles-ci dans le processus de compréhension oral des étudiants.

1.3 Des antécédents de l'investigation

Le processus de démarrer et développer l'habileté d'écouter dans une langue étrangère comme une partie essentielle de son apprentissage est un sujet qui concerne tous les apprenants et les enseignants de langues au monde entier, car développer la compréhension orale d'une langue différente à celle qu'on a apprise depuis sa naissance est devenue une nécessité qui a besoin d'être accomplie. C'est pour ça, qu'il y a beaucoup de chercheurs qui ont développé une quantité considérable de recherches pour faire une contribution à ce champ. Or, avec le but de montrer de quelle manière ils ont été abordés les différents sujets qui concernent cette mémoire, on va faire référence à quelques travaux au niveau international et national.

Premièrement, au niveau international on a trouvé un mémoire professionnel réalisé par Perez, Anne Gaëlle, qui a comme nom "De la reconstruction du sens et construction oral: Difficultés et stratégies"¹. Il y a des aspects importants de cette enquête qui sont liés avec le présent travail d'investigation. Par exemple, à ce qui concerne les points communs d'ordre théorique, le travail de Gaëlle propose trois points fondamentaux qui doivent se tenir en compte dans le moment d'évaluer le niveau de compréhension orale d'un étudiant, compréhension globale, sélective et implicite, ces trois éléments sont abordés dans le cadre théorique du présent travail pour évaluer jusqu'au quel niveau de compréhension on veut arriver.

Comme deuxième antécédent, et aussi au niveau international, on a consulté un mémoire d'études développé à Montpellier, dans laquelle on a trouvé points en commun d'ordre méthodologique comme la recherche sur les différentes manières possibles d'enseigner une langue étrangère avec des supports variés et motivants pour les enfants. Selon l'auteur Favrot

¹ Perez, Anne-Gaëlle de la reconstruction du sens en compréhension orale : Difficultés et stratégies. Montpellier. Français. Académie de Montpellier, 2007.p.37

Isabelle, elle a voulu proposer une stratégie avec l'aide des étudiants avec lesquels elle travaillait pour améliorer l'apprentissage et l'acquisition d'une langue étrangère. Cette mémoire a été nommée «Clés pour l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère dans une classe à plusieurs niveaux »² le travail offre une quantité d'activités autour de différents champs artistiques comme la littérature, entre eux le conte, la musique et la peinture, ces outils ont été tenus en compte pour aider le processus d'application de la proposition et la méthodologie, puisque ont été les étudiants qui ont donné une possible solution avec l'aide du professeur à son propre problème.

Troisièmement on fait référence à un mémoire professionnel qui s'appelle " comment améliorer l'oral: compréhension et expression"³ ce travail a été réalisé par Sergio Christelle, là on a trouvé un exemple de comment créer des stratégies qu'on peut utiliser pour améliorer la compréhension orale dans la salle de classe, sujet indispensable dans le développement de ce recherche. D'un autre côté, le cadre théorique de ce mémoire donne des idées théoriques à ce qu'on a travaillé sur la compréhension orale et son développement dans la classe de langue. Une autre chose qui a été tenu en compte de ce mémoire, c'est la modalité avec laquelle ils ont choisi l'élément le plus significatif pour développer tel proposition, parce que les étudiants ont joué un rôle fondamental.

D'ailleurs, au niveau national, ici en Colombie, grâce au travail des universités qui ont le français entre les programmes qu'ils offrent à la population, il y a une quantité considérable de mémoires qui font référence au conte comme un élément qui aide le processus d'enseignement d'une langue étrangère. Comme le mémoire fait en 2010 à l'Université De La

²FAVROT,Isabelle. Clés pour l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère dans une classe à plusieurs niveaux. Montpellier. I.U.F.M. Académie de Montpellier. Dep langues étrangères, 2004. 65p.

³Sergio,Christelle. Memoire professionnel comment améliorer l'oral : compréhension et expression. Montpellier : Académie de Montpellier. 2002. 31p.

Salle appelé « Création de Mini-contes enfantins en Français pour améliorer la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants colombiens entre 9 et 11 ans du niveau débutant du cours de français de la Fundacion Alianza Social Educativa- FASE »⁴ ce travail a été fait par les étudiants Jacineide Da Cruz et Lady Nataly Peña Melo, l'objectif général de cette investigation est de créer des mini-contes avec le but d'implémenter une stratégie qui aide à améliorer la prononciation des voyelles nasales du français dans les enfants.

Par rapport aux points communs entre le présent travail d'investigation et le mémoire de Jacineide et Nataly, il y a des différents aspects. D'abord le français est vue comme une langue étrangère. Grâce à cet élément, on a trouvé une manière théorique d'aborder le sujet sur la pédagogie de langues étrangères. De plus, le conte est l'élément principal dans les deux recherches malgré l'usage différent dans chacune d'elles, ce qui a donné une idée de comment travailler le conte merveilleux avec la méthodologie du présent travail.

1.4 JUSTIFICATION

Selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues⁵ il y a une série de compétences que l'apprenant ou utilisateur doit développer pour arriver à connaître et utiliser la langue dans les différents niveaux que celle-ci est classifiée. Le processus d'apprentissage du français à l'école La Candelaria se déroule en tenant en compte les habiletés nécessaires pour que les étudiants aient contact avec la langue française, ça veut dire que l'utilisation de divers outils pour élargir la compréhension orale, écrite,

⁴ PEÑA, Lady y CRUZ, Jacineide. Création de Mini-contes enfantins en Français pour améliorer la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants colombiens entre 9 et 11 ans du niveau débutant du cours de français de la FundacionAlianza Social Educativa- FASE. Bogota: Universidad de la Salle Fac de ciencia de la educacion. Licenciatura en lengua castellana, inglés y Frances , 2010. 109p.

⁵ CONSEIL DE L'EUROPE. Cadre européen de référence pour les langues [en ligne] http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_fr.pdf [Citado 20 de Enerodel 2014]

l'oralité et l'écriture doivent être tenus en compte dans le processus d'apprentissage dans la salle de classe.

Quant au processus de la compréhension orale, il faut dire qu'il s'agit d'une compétence fondamentale dans le processus d'apprentissage du français, parce que grâce à celles-ci l'étudiant peut acquérir différentes connaissances qui ne sont pas seulement liées avec le champ de l'habileté d'écouter mais aussi avec le développement de la prononciation et la lecture du code linguistique, d'un autre côté, encourager les enfants à acquérir l'habitude d'écouter pas seulement le professeur, mais aussi à leurs compagnons, va leur enseigner qu'écouter et être écouté est aussi une manière de résoudre des problèmes sociaux de son entourage.

Par rapport à l'évolution de la compréhension orale des étudiants de cinquième niveau de l'école la Candelaria. On évide que selon le modèle de Nagle et Sanders, les enfants avec lesquels on a fait des preuves ont des problèmes dans le champ de « registre sensoriel »⁶, qui fait partis du premier pas dans le processus de la compréhension orale, cela veut dire que les premiers moments dans le déroulement de comprendre un message sonore doivent être travaillés pour arriver à acquérir le niveau exigé par l'institution.

D'un autre côté grâce à un test (annexe 1) appliqué aux étudiants où on a demandé l'information personnelle d'eux (nom, prénom, date de naissance, lieu de naissance..) des questions que les enfants avaient déjà travaillés de manière orale depuis le commencement de leur processus d'apprentissage du français, on a vu que les étudiants comprennent l'information à l'écrite, mais pas orale, cela veut dire qu'il y a un point faible dans le champ de la compréhension orale mais que l'habileté de la compréhension écrite est

⁶ CORNAIRE, Claudette y GERMAIN, Claude. La compréhension orale. Les modèles en langue étrangère. Clamecy: Cle International. 2008. p.42.

plus développée. C'est alors pour cette raison qu'on a identifié que l'habileté de reconnaître les mots qu'ils écoutent est limité. D'un autre côté, grâce à une enquête réalisée aux étudiants de l'école (annexe 2) on a mis en évidence que les cours de langue avaient été développés en espagnol et sans aucun outil de reproduction d'audio, raison pour laquelle l'habileté de la lecture est plus développée que les autres.

D'ailleurs, les étudiants ont reçu l'investigation comme une partie de leur formation académique, personnelle et pas comme une matière additionnelle. Toutes les stratégies qui ont été mises en route dans le groupe de cinquième niveau en utilisant le conte merveilleux comme outil principal ont été bien reçus par les étudiants, ils ont profité et amélioré leurs compétences grâce aux stratégies dans lesquels ils ont choisi leur propre matériel à travailler.

2. Cadre théorique

Dans ce chapitre on va présenter les différentes théories qui seront la base de la proposition avec laquelle on cherchera à donner une solution à la question d'investigation. De cette même manière, on donnera les stratégies pédagogiques utilisées pour construire des ateliers qui vont aider à l'amélioration de l'habileté de la compréhension orale. après on fera référence à la définition de «Conte merveilleux» élément qui sera pris comme l'outil principal pour développer la proposition de cette enquête. Pour finir, on donnera la définition d'atelier comme élément pédagogique à utiliser dans la proposition.

2.1 La compréhension et ses niveaux

La compréhension soit orale ou écrite n'est pas une activité facile à exécuter. Il faut tenir en compte différents aspects et connaissances dans le champ phonologique et textuel que l'apprenant doit acquérir à travers son parcours d'apprentissage d'une langue étrangère. D'un autre côté, il faut souligner que tous les connaissances acquises pendant la vie d'un étudiant font partie de ce procédure, sans oublier la capacité que doit avoir l'étudiant pour réussir à interpréter les facteurs extralinguistiques et contextuels où se trouve l'énoncé à étudier.

Il y a tellement de théories et modèles qui cherchent à expliquer la manière dans laquelle l'individu fait son procès de compréhension orale ou écrite, cependant les modèles qui travaillent la psycholinguistique sont les plus pertinents "les recherches conduites en psycholinguistique sont probablement les plus porteuses, elles décrivent le processus de compréhension selon deux modèles différents: le modèle sémasiologique et le modèle onomasiologique"⁷ par conséquent, entre ces investigations psycholinguistiques qu'on a fait dans ce domaine, on peut trouver deux qui montrent les différentes phases par lesquels doit passer l'apprenant pour arriver à comprendre l'information à traiter. Il s'agit du modèle sémasiologique et l'onomasiologique. Le premier va afficher les opérations de bas niveau du processus et le deuxième ses opérations de haut niveau.

Pour commencer avec le modèle sémasiologique qui s'occupe de montrer comment l'individu examine d'une manière globale le texte ou autrement dit par l'auteur "qui donne la priorité à la perception des formes du message"⁸ il faut citer chacune de ces 4 étapes proposés par l'auteur:

2.1.1 La phase de discrimination:

⁷QUQ, Jean-pierre y GRUCA Isabelle. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Les compétences de compréhension. Grenoble: Abelard, 2008. P.158.

⁸Ibid., p .158.

Dans ce cas l'individu cherche à identifier ou reconnaître les sons et les éléments de tout le message, soit celui-ci présenté de manière oral ou écrit.

2.1.2. La phase de segmentation:

Dans cette partie l'apprenant doit séparer et faire des groupes de mots et phrases pour arriver plus facilement à évaluer le texte qu'il cherche à comprendre.

2.1.3 La phase d'interprétation:

Ici ce que doit faire l'apprenant est donner un sens à chaque groupe ou phrase qu'il a déjà trouvé.

2.1.4. La phase de synthèse:

Il consiste de construire le sens global du message en réunissant tous les groupes de mots et toutes les phrases qu'il a fait, grâce à ce procédure l'individu connaîtra la signification générale de l'information présentée.

En deuxième lieu, on trouve le modèle onomasiologique ou les opérations de haut niveau dont la base est l'évaluation des hypothèses "une série d'opérations de reconstructions de la signification du message par le récepteur qui établit un certain nombre d'hypothèses et les vérifie ensuite"⁹cela signifie alors, que l'apprenant fait des conjectures soit avant de faire la lecture du texte, avant d'écouter le message, ou dans le moment même de le lire ou l'écouter. Ces hypothèses sont classifiées en trois groupes :

Les hypothèses de type sémantique. Elles sont les jugements que le lecteur ou l'auditeur fait pour essayer d'anticiper la signification globale du texte, dans ce cas l'apprenant tient en compte le contexte et les éléments extralinguistiques que le matériel à étudier lui donne.

⁹Ibid., p .159.

Dans un deuxième moment on peut trouver la première étape de vérification de ces préjugés déjà formés, c'est le pas où l'individu commence le processus de trouver les hypothèses qui sont véridiques et ceux qui ne le sont pas.

Pour finir, on présente la dernière étape du modèle onomasiologique qui est lié avec le pas précédant, mais dans ce cas, il s'agit de travailler avec le résultat qu'on a obtenu d'analyser et vérifier les hypothèses qu'on a fait. Pour classer ses résultats l'auteur montre trois exemples qui sont les plus communs dans la salle de classe où il se pratique.

Dans le premier cas, si l'individu aperçoit que les hypothèses qu'il vient de créer coïncident avec la connaissance préconisée et le sens global, alors il confirmera ses conjectures et il va les accepter comme correctes. Dans le deuxième cas, il s'agit de démentir les hypothèses en prenant autres nouvelles. Le dernier cas apparaît quand les hypothèses ne sont ni confirmés ni annulées, alors l'apprenant va les ignorer et elles ne seront pas significatives dans le processus de comprendre l'énoncé

Pour conclure, il est indispensable de dire que dans la proposition du présent travail on travaillera avec le niveau sémasiologique car l'idée c'est de développer le commencement du processus de la compréhension orale.

2.2 La compréhension orale

Dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, l'habileté de comprendre à l'oral un texte, un enregistrement ou un dialogue de manière globale ou ponctuelle, c'est un sujet qui a été travaillé par des différents auteurs, parmi eux on peut trouver ceux qui ont proposé une variété de modèles pour expliquer cette procédure qui est développée par tous les apprenants d'une langue étrangère. Ici on va montrer deux modèles qui vont offrir à ce travail d'investigation la base théorique à suivre pour

développer une variété d'activités dans les ateliers à travailler dans la proposition du présent travail.

Pour commencer, on va traiter un modèle qui a été cité par Claudette Cornaire et Claude Germain dans le livre « La compréhension orale »¹⁰ où on pourra trouver la manière dans laquelle selon Nagle et Sanders, ses auteurs, l'individu doit arriver à comprendre un énoncé présenté de manière orale. Le modèle de compréhension oral de Nagle et Sanders le plus connu et le plus complet pour la langue étrangère. Ce modèle qui date d'une dizaine d'années déjà, incorpore les théories et les analyses de chercheurs en langues maternelle et étrangère"¹¹ cela veut dire que ce modèle a été créé en tenant en compte les différentes théories déjà travaillées par rapport à ce sujet dans le champ de l'apprentissage d'une langue étrangère autant que pour l'acquisition d'une langue maternelle.

2.2.1 Le modèle de Nagle et Sanders

Tout d'abord il faut dire que ce modèle a été créé à fin d'approfondir le développement de la compréhension orale principalement avec des étudiants qui voulaient apprendre l'anglais comme langue étrangère, cependant celui-ci a été appliqué pour l'apprentissage des différents langues. « Nagle et Sanders (1986) ont proposé un modèle du processus de compréhension oral pour les apprenants d'anglais langue étrangère. Il s'agit d'un modèle séquentiel non linéaire, avec des retours en arrière effectués au cours de diverses activités cognitives d'une situation d'écoute»¹² selon cette théorie pour arriver à comprendre un message oral, il faut que l'étudiant accomplisse quelques étapes une après l'autre, mais la quantité de fois que l'information doit passer pour chaque étape va varier selon les besoins et les capacités de l'apprenant, toute cette procédure doit

¹⁰CORNAIRE, Claudette y GERMAIN, Claude. La compréhension orale. Les modèles en langue étrangère.Clamecy: Cle International. 2008

¹¹CORNAIRE, Claudette y GERMAIN, Claude. La compréhension orale. Les modèles en langue étrangère.Clamecy: Cle International. 2008. p.40.

¹²Ibid., p .41.

être encadré par une situation d'écoute qui est l'élément essentiel de cette démarche.

Or, la première étape qui doit accomplir l'apprenant s'agit d'activer son registre sensoriel dans lequel il va recevoir des informations "Le registre sensoriel, (sensoryregister) appelé aussi comme la réserve sensorielle capte d'abord des informations sous la forme d'image sonore"¹³ dans cet ordre d'idées, c'est là où grâce au sens de l'ouïe l'apprenant sera capable de réserver l'information d'origine auditive comme « des images sonores » avec le but de les décomposer et les transmettre à une deuxième étape.

Le moment à suivre est lié avec la mémoire à court terme où on va transformer les "images sonores" en idées logiques qui vont se présenter comme des mots ou des annonces significatives. Dans cette étape est possible que l'individu ne soit pas capable de tenir l'information pour beaucoup de temps et c'est là où ce modèle perd la propriété d'être linéaire car l'apprenant aurait besoin d'un autre moment de registre sensoriel pour réussir à accomplir cette étape. « Dans certains cas, les images captées par la réserve sensorielle peuvent s'effacer trop rapidement »¹⁴L'origine de ce problème peut avoir deux raisons, la première est familiarisée avec le manque de connaissance sur le sujet qu'on est en train d'aborder dans le message, Ça veut dire qu'il n'y a pas une connaissance précédente grâce auquel le cerveau puisse mettre en relation l'information nouvelle.

Le troisième moment a un rapport direct avec la quantité d'information que l'apprenant reçoit dans un moment déterminé, cela veut dire qu'il dépend de la capacité de classer et séparer les informations que l'apprenant puisse introduire une nouvelle information dans la mémoire à court terme et ainsi continuer avec le pas prochain, cependant, Il faut dire aussi que pour trouver des solutions à ce type de phénomènes l'intérêt de l'étudiant pour apprendre une langue étrangère est fondamental « la mise en œuvre de

¹³Ibid., p .40.

¹⁴Ibid., p .41.

processus contrôlés (controlled processing) ainsi que l'objectivation constante (monitoring) qu'il doit opérer permettent de détecter les difficultés qui se présentent et d'y apporter des solutions »¹⁵Autrement dit, il faut que l'étudiant soit conscient de son propre processus, et qu'il ait un constant intérêt pour le développement de celui-ci, car seulement de lui dépend que ses erreurs soient auto-corrigées et que son niveau de perception soit chaque fois meilleur.

D'un autre côté, selon Selinker et Lamendella, deux enquêteurs qui ont inspiré les créateurs de ce modèle, affirment que dans le moment où la mémoire à court terme est surchargée, l'individu active un mécanisme appelé « executive decision maker » ce mécanisme a comme but le transport direct de cette information« intégré à la mémoire à court terme, veille à la bonne marche des opérations et en cas de difficulté. Facilite le traitement des données qui, au bout d'une vingtaine de secondes, sont transférées dans la mémoire à long terme »¹⁶ grâce à ce dispositif les éléments arriveront directement à la mémoire à long terme en facilitant le processus.

Pour finir, Il faut faire référence à la mémoire à long terme comme un objet qui réunit toutes les connaissances qui appartiennent à l'apprenant, ce système est divisé en trois champs« La mémoire à long terme, de son côté, contient toutes les connaissances qui se subdivisent en trois catégories : explicites, implicites et autres »¹⁷. Le premier contient la connaissance explicite où se trouvent tous les règles de grammaire et de prononciation que l'individu utilise dans le moment d'avoir contact avec la langue. Le deuxième champ a les aspects qui aident à la personne à créer des impressions, elle sera capable d'évaluer ou juger une annonce en disant s'il est correct ou pas sans savoir donner des explications grammaticales. Ce phénomène existe car la connaissance est déjà maîtrisé

¹⁵Ibid., p .42.

¹⁶Ibid., p .44.

¹⁷Ibid., p .42.

est surtout est déjà implicite, en conséquence, le type de connaissance que dans un moment déterminé est explicite doit devenir implicite grâce à son usage. en troisième et dernier lieu, il se trouve la connaissance qu'un individu utilise pour arriver à comprendre le monde et créer des croyances sur celui-ci.

Ce modèle apporte des choses qui sont appliquées directement dans la proposition, par exemple, l'activation du registre sensoriel est présente dans tous les exercices des ateliers et la mémoire à court terme fait partie des éléments à mettre en pratique.

2.2.2 Le modèle de Lhote

Le modèle de Lhote est nommé comme paysagiste car dans celui-ci on tient en compte pas seulement les aspects ponctuels par rapport à l'annonce sonore, mais aussi les aspects extralinguistiques qui sont dans l'environnement comme le type de voix, le rythme, l'intonation, le ton, même les silences et les bruits qui peuvent se présenter dans un contexte réel. Ces éléments sont la base de toute la procédure car grâce à eux l'apprenant pourra commencer à faire des hypothèses qui vont l'aider à compléter le processus qui exige ce modèle. Son développement est divisé en trois étapes.

Pour commencer avec la première étape du processus, il faut que l'apprenant tienne en compte que pour arriver à comprendre un registre sonore dans une langue étrangère, il doit faire attention à certains éléments grâce auxquelles on pourra trouver sa signification "La fonction d'encrage pousse l'auditeur à sélectionner et à arrêter son attention sur certains éléments des mots ..." ¹⁸ la sélection de ces objets (mots, phrases, expressions...etc) fait que la première partie de la procédure, l'encrage, soit accompli.

¹⁸Ibid., p .45.

En deuxième lieu avec la phase de "repérage" on peut se rendre compte de l'importance des facteurs extra contextuels, car grâce à eux dans cette étape l'apprenant pourra comparer les hypothèses déjà créés avec le sens du message pour arriver à les valider ou les ignorer " Durant la fonction de repérage l'auditeur fait certains hypothèses qu'il valide par rapport aux suites sonores, au sens du message"¹⁹ par conséquent, le matériel à utiliser pour le processus de compréhension d'un apprenant débutant doit être plain des éléments extralinguistiques.

Dans la dernière étape on trouve le "déclenchement " de toute l'information analysé « il se traduit par une compréhension juste ou erronée du message²⁰ » autrement dit, après avoir fait la validation des hypothèses l'apprenant accepte comme raisonnable à son avis l'information qu'il vient de construire, pourtant il dépend du processus de feed-back que les affirmations soient évalués d'une manière objective.

Les aspects qui ont été pris par apport à ce modèle sont dans chaque exercice des ateliers, le moment de repérage, l'importance de l'information extralinguistique, et la sélection des mots clés facilitent le procédure de compréhension orale.

2.3 Les stratégies pour commencer et développer le processus de compréhension orale d'une langue étrangère

Dans cette partie de l'argumentation du travail, on va montrer la raison pour laquelle il n'est pas assez avec les modèles qui expliquent comment réaliser le processus de la compréhension orale pour développer des activités qui aident à accomplir la tâche d'encouragement vers la compréhension orale "c'est ce qui a conduit les chercheurs à s'intéresser à des apprentissages plus rétreints, plus facilement modélisable, c'est-à-dire à étudier les stratégies qui assurent la réussite dans certaines tâches

¹⁹Ibid., p .46.

²⁰Ibid., p .45

d'apprentissage."²¹ Or, on va donner un élément qui aidera à utiliser les modèles de la compréhension orale dans le domaine de la pédagogie de langues.

On va commencer par décrire une stratégie formulé par Murphy J.M. Où on peut trouver comment à travers la technique de la réflexion à voix haute l'élève arrive à comprendre un message présenté à l'oral. Cette stratégie se déroule après que l'étudiant a déjà réalisé l'exercice d'écouter l'énoncé, où il pourra s'exprimer en quatre moments différents:

2.3.1 Le rappel. La personne qui a déjà écouté le message doit mettre en marche sa mémoire et citer la quantité plus possible des phrases sur le matérielle qu'il vient d'écouter, de cette manière elle utilisera de sas connaissances lexique et langagière "le rappel consiste à formuler, dans ses propres mots parties d'un texte"²² Le temps qui coule entre la finalisation de l'écoute et la formation des phrases est court puisque l'apprenant n'aura pas l'option de prendre de notes pour composer ses affirmations.

2.3.2. La spéculation. "Faire des associations entre ce que l'on connaît et le texte, savoir écouter entre lignes, et prévoir l'information qui va venir"²³ C'est le moment où l'individu réalise des hypothèses qui ne montrent pas seulement l'information comprise dans le texte, mais aussi les connaissances antérieures que l'apprenant a sur le sujet.

2.3.3. L'étape d'analyse. Celle-ci consiste à évaluer les hypothèses déjà créées et donner une appréciation ou conclusion d'elle "Consiste en analyser attentivement les idées présentées dans le texte, et essayer au delà en portant un jugement critique"²⁴ Selon l'auteur de cette théorie, dans

²¹CORNAIRE, Claudette y GERMAIN, Claude. La compréhension orale. Les stratégies d'apprentissage et d'écoute.Clamecy: Cle International. 2008. p.53.

²²Ibid., p .61.

²³Ibid., p .61.

²⁴Ibid., p .62.

ce pas, le professeur pourra arriver à découvrir deux types d'étudiants, ceux qui vont s'appuyer sur la structure globale du texte pour analyser leurs hypothèses et ceux qui vont utiliser simplement le vocabulaire connu auparavant.

Le dernier pas appelé par l'auteur comme le moment d'introspection fera que l'étudiant fasse conscience de l'expérience qu'il a vécu avec l'exercice d'écoute "l'introspection emmène l'apprenant à faire le point sur son expérience d'écoute"²⁵ grâce à ce pas l'élève pourra arriver même à faire son propre feed-back et corriger ses propres erreurs et examiner ce qu'il doit développer pour améliorer son résultat dans le prochain exercice.

Une autre stratégie à utiliser pour travailler la compréhension orale dans un contexte pédagogique a été citée par Françoise Berdal-Masuy et Geneviève Briet dans un article réalisé en 2010 à l'Université catholique de Louvain-la-Neuve, ici on pourra voir comment le processus de présenter un matériel d'écoute à un apprenant d'une langue étrangère doit avoir quelques étapes, ils vont aider l'étudiant à accomplir la tâche de la compréhension orale.

2.3.4 Stratégies avant l'écoute

Pour commencer, selon les auteurs la première question à résoudre est "écouter oui mais pour quoi faire"²⁶ il faut mettre en claire la raison pour laquelle on va réaliser l'écoute avant de s'engager avec l'exercice "il est important de scénariser l'activité, de la contextualiser et d'impliquer les apprenants en leur donnant une tâche à réaliser"²⁷ si l'étudiant connaît le but de son écoute avec antériorité, il va être plus facile pour lui d'accomplir

²⁵Ibid., p .61.

²⁶BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 15 de Marzo del 2014]

²⁷BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 20 de Abril del 2014]

la tâche, sans oublier les éléments contextuels qui vont lui donner des informations additionnelles

2.3.5 Stratégies pendant l'écoute

Pour faire référence aux activités que l'apprenant doit réaliser dans le moment même qu'il écoute, il y a cinq types d'écoute dans lesquels l'étudiant va être mis "Lors de cette étape, il est important de signaler qu'à chaque intention d'écoute correspond une modalité d'écoute précise"²⁸ c'est à dire que le professeur va encourager l'étudiant à accomplir quelques objectifs spécifiques selon le niveau auquel il se trouve dans son processus de compréhension orale. Les cinq types d'écoute sont:

L'écoute en mode veille est le première type d'écoute dans lequel n'est pas essentiel que l'étudiant comprenne une information, mais qu'il soit tout simplement prêt à écouter attentivement "Une écoute en mode veille : ne pas réellement comprendre, mais être prêt à écouter activement lorsqu'un élément du discours est jugé pertinent "²⁹ pour arriver à faire marcher ce type d'écoute il faut que le professeur donne beaucoup d'éléments pour attirer l'attention de l'étudiant, par exemple l'utilisation des images ou sons additionnels avant de mettre le texte sonore.

D'un autre côté on trouve l'écoute sélective, ici l'idée est d'inciter l'étudiant à prendre quelques éléments spécifiques du matériel à travailler « Une écoute sélective : identifier les éléments nécessaires à la réalisation de l'activité ou de la tâche, et ne pas entendre ce qui n'est pas pertinent "³⁰

Donner une tâche spécifique aux apprenants, comme leur demander de

²⁸BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 03 de Mayo del 2014]

²⁹BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 05 julio del 2014]

³⁰BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 05 junio del 2014]

trouver quelques mots, va les aider à comprendre le texte plus facilement que si on fait l'écoute sans un but précis.

En troisième lieu on présente un écoute de type détaillé où l'individu prendra l'organisation du texte et aussi chaque élément de celui-ci "Une écoute détaillée (ou intensive) : comprendre au sens étymologique, prendre tous les éléments d'un extrait donné, d'une durée variable"³¹ dans ce cas il faut tenir en compte le niveau d'écoute de l'étudiant et le type de matériel qu'on utilise pour que l'étudiant puisse arriver à accomplir avec la tâche d'identifier tous les éléments.

Il y a aussi une écoute de sens global où le but principal est d'encourager l'apprenant à prendre les idées les plus importants et comme ça arriver à acquérir la signification général "Une écoute globale (ou extensive) : découvrir les éléments pertinents du discours pour en dégager la signification générale "³² la réussite de cet exercice dépend de l'attention, des fois il est nécessaire d'utiliser des éléments additionnels au matériel sonore pour que l'étudiant réalise son objectif

Pour finir on trouve le type d'écoute réactive, c'est le plus complexe entre les différents manières d'écouter car ici il faut mettre en valeur ce qu'on a compris dans l'exercice « Une écoute réactive : utiliser ce qui est compris pour faire quelque chose »³³ autrement dit, ici il ne faut pas seulement recevoir des informations, mais aussi montrer que celles-ci nous ont aidé à former un énoncé logique soit de manière écrite ou orale.

³¹BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 06 julio del 2014]

³²BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 06 julio del 2014]

³³BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefeco.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 06 julio del 2014]

2.4 LE CONTE

Dans le prochain chapitre on va faire référence au conte comme un style littéraire et comme un outil qu'on peut utiliser pour le développement des cours de langue étrangère. Tout d'abord on va donner la définition de « conte merveilleux » selon le point de vue de Vladimir Propp. Ensuite, on donnera des raisons pour lesquelles le conte est un élément qu'on peut utiliser pour apprendre une langue étrangère. Pour finir on fera un regard sur la manière d'aborder un conte dans la salle de classe.

2.4.1 Définition morphologique du conte merveilleux

Vladimir Propp propose que pour arriver à donner la définition du conte c'est très important de réfléchir sur son classement, raison pour laquelle il décrit 3 catégories principales, après, en donnant ses caractéristiques communs Propp trouve un synonyme qui semble l'aider à définir ce terme du point de vue morphologique, « los cuentos son extremadamente variados y como resulta claro que no se les puede estudiar inmediatamente en toda su diversidad hay que dividir el corpus en varias partes »³⁴ la manière de classer les contes alors obéit à : Contes merveilleux, contes des coutumes, et contes des animaux.

Après, ce même auteur affirme que « Le conte merveilleux » réunit toutes les caractéristiques en commun entre les 3 groups. « Los cuentos atribuyen muy fácilmente las mismas acciones a los hombres, a las cosas y a los animales. Esta regla se observa en los cuentos maravillosos pero se la encuentra también en los demás cuentos »³⁵ Il donne tellement d'arguments qu'il ose de faire des critiques vers autres auteurs et de contredire ses classements. Un de ses arguments naît quand il fait référence aux actions des animaux qui ne sont pas si différents à celles des personnes dans un conte.

³⁴PROPP, Vladimir. La morfología del cuento. Leningrado: Fundamentos. P.17.

³⁵PROPP, Vladimir. Morfología del cuento. Historia del problema. España: Editorial fundamentos 2000. P.18

En conséquence, on peut appeler le conte merveilleux, du point de vue morphologique, comme un discours qui à partir d'une action, le manque d'un élément ou un être, et grâce à l'apparition de quelques événements, il peut développer une chaîne d'actions qui après se dérouler va finir dans un dénouement. Ce dernière moment peut donner comme résultat la récompense, la trouvaille d'une chose perdue ou le retour de la calme dans l'espace ou se développe l'histoire.

Autrement dit, la partie la plus important du conte merveilleux est son événement principal qu'en déclenchant une série de conséquences crée un problème qui sera résolu grâce aux actions des personnages. Comme résultat de ce processus on y aura la fin positive ou négative d'une histoire.

D'un autre côté, les actions qui vont se présenter pendant tous les contes merveilleux ne sont pas exclusives, ce type de contes a la particularité de partager ses actions et ses personnages cependant chaque histoire trouvera un développement différent et une fin exclusive. « Los cuentos tienen una particularidad : las partes constitutivas de un cuento pueden ser transportadas a otro cuento sin cambio alguno »³⁶. En autre, l'auteur affirme qu'il y a des éléments constants qui vont toujours être présents dans la composition du conte, il les nomme « fonctions »

Les fonctions sont les éléments les plus importants du conte car grâce à elles les personnages développent les parties fondamentales de l'histoire comme l'argument. Les fonctions sont aussi les responsables de créer la trame et donner un ordre chronologique « por función, entendemos la acción de un personaje definida desde el punto de vista de su significación en el desarrollo de la intriga »³⁷ ainsi que, sans cet élément le conte ne serait qu'un texte sans ordre logique ni sens. Par ailleurs on fera référence à deux affirmations qui vont montrer comment les fonctions et leur ordre vont donner le point commun entre tous les contes merveilleux.

³⁶ Ibid., p.19

³⁷ Ibid., p.30

L'ordre des fonctions du conte doit toujours être logique pour que le conte ait un sens. Les fonctions sont comme des éléments qui doivent s'adhérer à la perfection un à l'autre pour conformer une seule structure, « en lo que concierne al cuento este tiene sus leyes absolutamente particulares y específicas »³⁸ ça veut dire qu'il y a des actions qui doivent obligatoirement se développer un après l'autre pour ne pas altérer la logique du récit.

La succession des événements doit être toujours la même, c'est-à-dire que si on séparait deux ou plus contes pas ses fonctions ou par les actions des personnages, on ne pourrait que le ranger en mettant les actions du même type toutes dans un lieu spécifique. Comme l'auteur dit dans le moment d'argumenter la raison de ce phénomène « esperabamos descubrir varios ejes, sin embargo no hay más que uno solo para todos los cuentos maravillosos »³⁹ il dit aussi que l'affirmation semble être osée, cependant il assure que c'est correct et véridique affirmer que la structure de tous les contes merveilleux est toujours la même.

2.4.2 Les personnages et leurs fonctions

Après avoir montré la définition du conte dès le point de vue morphologique on va analyser comment Vladimir Propp cherche montrer les points commun entre les contes en donnant la classification de 32 fonctions des personnages. On centrera l'attention sur les éléments qui concernent aux contes travaillés pendant le déroulement de la proposition de ce travail d'investigation.

2.4.2.1 Transgression de la prohibition

Dans cette fonction l'élément « mal » joue un rôle important, c'est grâce à lui que l'état de normalité va être transgressé avec le but de donner un tournement négatif à l'histoire. « su papel consiste en turbar la paz de la familia feliz, en provocar una desgracia, en hacer daño, en causar un

³⁸ Ibid;p.32

³⁹ Ibid.,p.35

prejuicio”⁴⁰ donc, c’est grâce à cet élément que la règle sera violée et donnera le commencement d’un nœud ou problème à résoudre. La réalisation de cette action ne doit pas être nécessairement développée par un personnage méchant, mais aussi par le personnage principal qui a pris la décision de transgresser la règle.

2.4.2.2 Un des membres de la famille a besoin de chercher quelque chose qui lui manque

Dans cette catégorie l’auteur affirme que ce n’est pas nécessaire que dans le conte existe un élément négatif c’est possible aussi que pour des raisons de volonté, le personnage principal cherche à accomplir un objectif dehors de son entourage familiale « no todos los cuentos empiezan, necesariamente, por una fechoria »⁴¹ l’argument d’un conte peut naître aussi d’un entourage chaotique mais quotidien qui apparemment n’est pas important au commencement de l’histoire, mais dans le moment du changement de cet entourage, il devient un élément important.

2.4.2.3 Le résultat du méfait est compensé

Dans la majorité de cas, cette fonction donne l’ouverture à la finalisation du conte car le personnage principal a réussi à accomplir son but, celui-ci peut être l’obtention de quelque chose, la découverte d’une personne, la finalisation d’un processus etc.

2.4.2.4 La tâche est accomplie

Le personnage principal dans ce cas a commencé à travailler de commencement du conte avec les activités nécessaires pour finir avec une tâche assignée, le parcours qu’il a fait était plein d’obstacles et problèmes mais grâce à son courage, ou à l’aide des personnages secondaires, il a fini par trouver une solution.

⁴⁰ibid., p.39

⁴¹ibid., p.46

2.5 Le conte merveilleux dans la salle de classe

A continuation on va exposer les raisons pour lesquelles le conte peut être un outil effectif pour apprendre et enseigner une langue étrangère aux enfants dans un environnement scolaire.

Tout d'abord, l'utilisation du conte pour apprendre une langue étrangère n'est pas exclusivement pour les enfants, cependant, sont eux qui ont l'avantage d'apprendre plus facilement de cette façon « Le conte qui est généralement associé à l'univers de l'enfance occupe une place considérable dans la littérature enfantine »⁴² autrement dit, c'est un élément qui est familiarisé avec la manière dans laquelle l'enfant voit le monde, en profitant cette liaison, l'enfant sera toujours attiré par ce type de récits narratifs.

En deuxième lieu, si on fait un lien entre les contes et les domaines langagiers qu'il faut tenir en compte pour enseigner une langue étrangère, grâce à lui on aura un succès dans le moment d'enseigner « Il est vrai qu'à l'école primaire, l'enfant est capable de décontextualiser. Il acquiert la morphologie et la syntaxe plus rapidement et il est très bon en compréhension auditive »⁴³ par conséquent, les étudiants avec lesquels on développe le présent travail d'investigation ont l'âge dans laquelle vont être très favorisés d'un outil comme le conte merveilleux pour commencer son processus d'apprentissage.

Pour finir, cet élément aide les étudiants à créer une image du monde, car celui-ci montre des caractéristiques universels de différentes cultures « On peut en effet parler de sa présence dans toutes les cultures et à toutes les

⁴²AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne] http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 25 juillet]

⁴³AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne] http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 25 juillet]

époques »⁴⁴ ainsi que, grâce au conte merveilleux l'enfant pourra connaître pas seulement les domaines langagières , mais aussi va lui permettre de voyager vers le temps et des espaces réels et magiques. Tout ça est possible grâce aux caractéristiques du conte « Nous pouvons dire brièvement que le conte pour enfant met en œuvre une série de qualités humaines dont l'imagination, la mémoire, l'éthique. »⁴⁵C'est-à-dire que le conte invite les enfants à utiliser leur imagination soit pour arriver à la compréhension de l'histoire ou tout simplement parce que l'action d'imaginer est une conséquence d'avoir contact avec ce type de matériel.

2.5.1 Comment utiliser le conte merveilleux dans la salle de classe

À continuation on va dérouler la manière comme un enseignant pourrait utiliser le conte dans un cours de FLE. On a pris comme la base des articles scientifiques qui donnent quelques recommandations pour que le travail dans la salle de classe avec un conte soit effectif.

Pour commencer, on affiche les sujets à travailler pendant l'utilisation du conte comme un outil pédagogique, ces éléments sont liés avec la structure du conte, raison pour laquelle ils aideront le processus de compréhension orale des étudiants.

2.5.2 La première phrase ou les formulettes

Les contes merveilleux ont la particularité de commencer tous par des formules, des fois identiques ou avec un point en commun, elles cherchent à contextualiser le lecteur ou l'écouteur avant de commencer l'histoire « Ces formulettes soulignent l'aspect fictif du récit, rompent l'illusion réaliste et ramènent l'auditoire à la réalité quotidienne »⁴⁶ c'est grâce à ce type de

⁴⁴AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne]http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 26 juillet]

⁴⁵AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne]http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 27 juillet]

⁴⁶AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne]http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 25 juillet]

phrases que l'enseignant montre aux étudiants que c'est le moment d'entrer dans un monde imaginaire, en plus elles aident à contextualiser l'auditoire dans un temps et un endroit où va se dérouler l'histoire.

2.5.3 Le temps et l'espace

Le temps et l'espace jouent un rôle de création de l'entourage où l'histoire va se déployer, c'est pour ça que être conscient de ces sujets est une stratégie pour arriver à certains niveaux de compréhension. « Les apprenants pourront examiner dans le conte comment et pourquoi les idées exprimées s'organisent et se présentent »⁴⁷ c'est-à-dire que les étudiants pourront déjà faire des hypothèses sur le développement de l'histoire.

2.5.4 La situation principale

Pour parler sur les principales situations du conte il faut aborder les actions comme leurs éléments les plus importants, on doit tenir en compte les fonctions des personnages classés par Vladimir Propp en 31 catégories, « C'est le chemin qu'empruntera la création de nouvelles variantes, de nouveaux sujets, de nouveaux contes ; dans le choix de la nomenclature et des attributs des personnages »⁴⁸ c'est grâce à ce classement que on pourra avoir un regard général de la situation principale, celle qui apporte une partie de l'argument de l'histoire, si l'enseignant réussit à montrer cet élément, les étudiants seront chaque fois plus près de la compréhension, soit celle-ci orale ou écrite.

Après avoir attiré l'attention des étudiants on recommande l'utilisation des différents outils didactiques pour travailler les moments du conte, en plus, il y a des auteurs qui affirment que pour travailler avec le conte à la salle de classe il faut devenir un conteur « il apporte des images, il ajoute quelques

⁴⁷ AHENK ERKAN SenemSeda, Nâlan GENÇ, HanifeL'exploitation du conte en fle à l'exemple de la petite fille aux allumettes [en ligne] http://www.sosyalarastirmalar.com/cilt4/sayi17pdf/5egitim/genc_hanifenalan.pdf [cité le 30 juillet]

⁴⁸ PROPP, Vladimir. La morfologia del cuento. Leningrado: Fundamentos. P.19.

détails de son cru, il glisse sa malice, il évoque des événements actuels, il fait vivre le conte »⁴⁹ cependant ils font la remarque sur le respect qu'il doit avoir vers la pureté du conte.

2.5.5 Les personnages

Une manière d'exposer aux étudiants le développement du conte est de mettre en remarque les auteurs des actions qui ont développé l'histoire « Un auteur attribue des rôles plus ou moins importants à ses personnages, selon leur fonction dans le récit. »⁵⁰ Ils sont les personnages qui vont représenter l'histoire dans le cerveau des étudiants, ils sont les éléments qui resteront dans la mémoire de l'enfant. En d'autres termes, si les étudiants ne connaissent pas les personnages du conte, ils n'arriveront jamais à comprendre le texte.

D'autre côté, l'enseignant doit classer les personnages selon le rôle qu'ils jouent, tous les personnages n'ont pas la même importance c'est pour cette raison qu'on propose trois catégories comme les catégories globales. Les personnages principaux, les personnages secondaires et les personnages figurants.

Le personnage principal ou connu dans quelques contes comme les héros est l'élément pour lequel le conte va être rappelé, « Personnage qui joue un rôle actif dans le déroulement de l'action et qui est généralement au centre de l'intrigue »⁵¹ c'est grâce à celui-ci que les actions les plus importants de l'histoire ont un auteur, si les étudiants comprennent le rôle du personnage principal, ils comprendront les moments les plus importantes de l'histoire.

⁴⁹ AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne] http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 05 août]

⁵⁰ ZERITH, Mael. Fiche notinnelle sur le personnage [en ligne] http://cw2.erpi.com/cw/zenith/userfiles/11113_LIT_fiche_1.1_WEB.pdf [cité 01 septembre]

⁵¹ ZERITH, Mael. Fiche notinnelle sur le personnage [en ligne] http://cw2.erpi.com/cw/zenith/userfiles/11113_LIT_fiche_1.1_WEB.pdf [cité 01 septembre]

Les personnages secondaires ne jouent pas un rôle principal dans le déroulement de l'histoire, mais ils sont importants pour que l'histoire ne soit pas simple et ennuyante. Elle doit être aussi nourrie par des petits moments qui font que l'événement principal soit plus riche « Personnage qui joue un rôle actif dans le déroulement de l'action et qui cherche souvent à venir en aide ou à nuire au personnage principal du récit. »⁵² Ainsi que, les personnages secondaires vont finir pour aider ou empêcher que le personnage principal accomplisse son but.

Les personnages figuratifs vont être les éléments de l'histoire qui vont jouer un rôle presque sans importance, mais qui vont faire que l'histoire soit plus intégrale « Le ou les figurants servent surtout à créer une ambiance et font presque partie du décor »⁵³ en effet, on peut dire que c'est grâce aux personnages figuratifs que le personnage principal aura un contexte plus beau pour dérouler ses actions, cependant, sans ces types de personnages le conte aura un développement logique.

2.5.6 La fin du conte

L'importance de montrer aux étudiants que la fin du conte est arrivée a deux raison d'être, premièrement les apprenants doivent savoir que l'exercice d'écoute vient de finir et que toutes les parties du conte sont déjà produites, d'un autre côté, il faut que le professeur encourage les étudiants à déduire des conclusions sur l'histoire qu'ils ont écouté pour qu'ils travaillent la mémoire à court terme.

⁵²ZERITH,Mauel. Fiche notinnelle sur le personnage[en ligne]http://cw2.erpi.com/cw/zenith/userfiles/11113_LIT_fiche_1.1_WEB.pdf [cité 01 septembre]

⁵³ZERITH,Mauel. Fiche notinnelle sur le personnage[en ligne]http://cw2.erpi.com/cw/zenith/userfiles/11113_LIT_fiche_1.1_WEB.pdf [cité 01 septembre]

2.6 LES ATELIERS

Comme la partie la plus importante de la proposition, les ateliers ont été utilisés comme des éléments pédagogiques qui ont montré comme le conte merveilleux est un outil qui aide à améliorer la compréhension orale des étudiants.

L'atelier est très utilisé dans le champ de la pédagogie et de l'investigation grâce à ses caractéristiques. « . Es una forma de enseñar y aprender mediante la realización de algo. Se aprende desde lo vivencial y no desde la transmisión. Predomina el aprendizaje sobre la enseñanza. Se trata entonces de un aprender haciendo, donde los conocimientos se adquieren a través de una práctica concreta⁵⁴ C'est donc la raison pour laquelle on a décidé de travailler avec lui. En plus, l'atelier est attaché directement avec la méthodologie, étant donné que grâce à lui les étudiants jouent un rôle fondamental dans le processus d'investigation.

3. Méthodologie

Méthodologie d'investigation

La méthodologie d'investigation qu'on a tenue en compte pour développer le présent travail est la recherche-action. Selon Lewin⁵⁵ son créateur, cette méthodologie cherche à trouver la solution à un problème d'un groupe déterminé avec la participation du même groupe. Les pas à suivre pour bien appliquer cette méthodologie sont: Le travail réflexif, la construction d'un atelier de recherche- action et la mise en place d'un cycle de travail.

D'un autre part, on a réalisé des différentes observations et preuves où grâce à la participation des étudiants, on a trouvé la problématique qui a

⁵⁴ http://www.smu.org.uy/dpmc/pracmed/ix_dpmmc/fundamentaciontalleres.pdf

⁵⁵ LISRA. Questions fréquentes sur la recherche-action. [en ligne] <http://recherchection.fr/download/M%C3%A9thodologie/Questions-en-recherche-action.pdf> [cité 24 Janvier 2014]

besoin d'être résolue. Pendant la réalisation des quelques séances on a aussi construit les ateliers à travailler, pour finir, avec l'aide et la disposition des enfants, on a trouvé l'espace et le moment pour réaliser un cycle de travail de six mois dans lequel ont été travaillé les ateliers construits.

3.1 ÉLÉMENTS DE RECOLLECTION D'INFORMATION

Les éléments utilisés pour la recollection des informations sont attachés directement au type de méthodologie utilisée pour développer le présent travail. Ils montrent le développement du processus dont le but principal est d'améliorer la compréhension orale des étudiants.

En ce qui concerne un des éléments approprié pour la recollection des informations, on a choisi de travailler avec des grilles d'observation. « Une grille d'observation va permettre de savoir ce que l'on cherche et aider à la collecte des données. Sur la grille sera consignée, en plus des informations citées plus haut (lieux, date...), une description de son rôle sur le terrain (fonction...). »⁵⁶ (Annexe #8) cet élément a aidé l'enquêteur à identifier les difficultés que les étudiants avaient avec l'habileté de la compréhension orale.

Par ailleurs, il faut aussi dire qu'on a utilisé une enquête qui a montré comment ils ont été développés les cours de français les années précédents, grâce à celle-ci on a pu constater que l'habileté orale n'occupait pas une place importante dans le processus d'apprentissage du français.

⁵⁶ Magalie Bouchon. Collecté de données méthodologies qualitatives [en ligne] www.medecinsdumonde.org/.../88d4615517874541 [cité 01 septembre]

3.2 LA POPULATION

La population avec laquelle on a travaillé pendant tout le processus d'amélioration de la compréhension orale fait partie de la ville de Bogotá, ils sont des enfants qui appartiennent aux familles qui habitent dans les quartiers les plus pauvres en ressources économiques de la ville. Ils sont en train de développer le processus d'apprentissage du français grâce à la liaison que l'école La Candelaria a avec le projet francophone de la mairie.

Les étudiants de cinquième niveau de cette école ont déjà fait une procédure de trois uns. La majorité d'entre eux travaille avec la même professeur depuis 4 ans, elle leurs donne tous les courses qui correspondent au programme académique sauf le français. Ils ont entre 9 et 12 ans. Pour travailler les ateliers on a choisi 15 étudiants qui ont été sélectionnés en tenant en compte la fréquence d'assistance aux différents cours pendant l'année scolaire. Sa présence a été constante pendant le déroulement de tous les ateliers..

4. Cadre légal

Dans le présent chapitre on fera référence aux éléments qui vont donner la base légale qui soutient la réalisation de ce travail d'investigation. Pour commencer, on donnera des informations sur la loi 115 de 1994 pae rapport à l'éducation en Colombie. Après on présentera le PEI⁵⁷ avec lequel l'école où on a fait la recherché est régi, en plus, on mettra en valeur le document qui expose comment on cherche à réintroduire le français dans le champ de l'éducation basique des enfants. Et pour finir. On citera le cadre européen commun de référence pour les langues.

Toute d'abord, la loi d'éducation dans la Colombie montre la responsabilité que le gouvernement a avec les enfants entre les cinq et les quinze ans en leur donnant une éducation gratuite. Selon l'article 67 le but principal de

⁵⁷ Proyecto Educativo Institucional

cette loi est d'encourager les enfants pour qu'ils aient une formation intégrale dans le champ de la vie académique et social, de cette façon ils vont apporter à la croissance du pays et la formation d'une bonne société.

En deuxième lieu, avec le but de créer une structure qui montre le parcours qui suit l'institution éducative où on a mis en œuvre le travail d'investigation, le P.E.I. nommé « éducation dans et pour la diversité » met en place l'importance de développer une éducation en tenant en compte la connaissance culturelle du pays des étudiants et des autres cultures comme la française, c'est pour cette raison que les étudiants font preuve d'intérêt dans les différents activités que l'école réalise en cherchant accomplir son propos.

En plus, il est précisé de mettre en relief l'importance du document signé pour l'ambassade de France et le ministère d'éducation de la Colombie, dans celui-ci on expose trois points principaux qui sont très importants pour la réintroduction du français dans les écoles publiques. Le premier fait référence à l'importance de l'apprentissage d'une langue différente à la maternelle dans la formation d'un enfant, dans le deuxième point, le ministère d'éducation accepte la réintroduction du français dans le plan d'apprentissage de langues de quelques institutions publiques, et comme troisième point, les deux parties du document s'engagent à faire accomplir ses tâches pour que le lien soit respecté.

Pour finir. Le cadre européen commun de référence pour les langues est fondamental dans le présent travail parce que c'est grâce à lui qu'on a eu une autre référence différente au PEI de l'institution. Comme on a pu savoir quel devait être le niveau de français que les étudiants de cinquième niveau doivent avoir.

5. La proposition

La proposition avec laquelle on donnera la réponse à la question de l'investigation sera l'implémentation de 5 ateliers qui ont été créés en tenant en compte le conte merveilleux comme un outil principal, les différentes théories et stratégies qui ont été exposées dans le cadre théorique. Pour donner une idée plus détaillée des éléments théoriques qu'ont été tenus en compte pour la construction et développement de chaque atelier on expliquera chaque un d'eux :

Étant donné qu'il existe des différents niveaux de compréhension orale, tous les ateliers ont été travaillés en tenant en compte le niveau sémantologique cité dans le cadre théorique, puisque l'idée du présent travail est d'arriver aux premiers niveaux de compréhension orale, cependant il faut dire que chaque atelier a un niveau de compréhension montante face au précédent, cela avec le but de chercher une progression dans le processus d'apprentissage.

Par apport à différentes théories sur le développement de la compréhension orale chez les apprenants, on a travaillé avec les modèles exposés par Nagle et Sanders car dans chaque atelier on cherche à activer le registre sensoriel et l'utilisation de la mémoire à court terme. Même ainsi, on a tenu en compte le modèle de Lhote, puisque tous les ateliers sont nourris d'information précédente et des éléments extralinguistiques qui se montrent avant chaque exercice d'écoute.

D'autre part, à ce qui concerne les stratégies pour appliquer les exercices d'écoute dans le processus d'apprentissage dans la salle de classe, on a appliqué ce qui propose Cornaire Claudette et Germain Claude dans le livre « La compréhension orale. Les stratégies d'apprentissage et d'écoute » où elles font une remarque sur l'importance d'utiliser les trois moments

d'écoute, cela on le voit dans la construction des exercices de chaque atelier.

Pour conclure, tous les ateliers sont attachés à la méthodologie proposée car comme on peut le voir dans le chronogramme d'activités, tous les exercices des ateliers et les contes à travailler ont été choisis par les étudiants et l'enseignant dans un travail en groupe.

Pour mieux expliquer le déroulement des ateliers travaillés pendant l'implémentation de la proposition, on va diviser ce chapitre en cinq moments : Les contes choisis, les parties des ateliers, les participants, les éléments avec lesquels on a accueilli et analysé l'information, et le chronogramme d'activités.

5.1 Les contes comme des éléments principaux des ateliers

Selon le cadre théorique qui donne les fondements pour la création des ateliers, le conte est un élément qui accorde avec le développement et la formation des enfants dans le champ personnel « Le développement du sentiment de l'enfance, coïncide avec l'apogée de cette littérature morale, didactique ou pratique. »⁵⁸ Quant au processus d'apprentissage d'une langue étrangère, avec le conte comme élément principal on profite l'avantage de la population sur ce qui concerne son âge qui est entre 10 et 13 ans. « L'hypothèse est que les enfants naissent avec une capacité langagière intuitive qui leur permet d'acquérir leur première langue - ou leurs premières langues »⁵⁹ c'est-à-dire que les enfants sont dans l'étape de la vie la plus profitable pour apprendre une langue étrangère.

⁵⁸AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne] http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 05 août]

⁵⁹JOHNSTONE, Richard. A propos du "facteur de l'âge Quelques implications pour les politiques linguistiques [en ligne] <https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/JohnstoneFR.pdf> [cité le 24 février 2014]

Les contes qu'on a travaillés pendant le processus d'implémentation des ateliers ont été classés par ordre de difficulté. L'idée de réaliser ce classement a été d'encourager les enfants à s'engager avec un travail qui apportera un progrès dans l'habileté de compréhension orale, et pas comme un exercice quelconque sans un but précis.

Le premier conté appelé « La tortue » a été pris d'un livre appelé « 365 cuentos de la abuelita »⁶⁰ Celui ici a été modifié de telle façon que le matériel pourrait s'adapter au niveau des enfants, l'audio de ceci a été enregistré de la voix d'une étrangère française.

Au deuxième lieu, on a pris les contes des ateliers numéro deux, trois, quatre et cinq du même site internet appelé Le monde de petits,⁶¹ ce lieu virtuel offre gratuitement son matériel écrit et auditif avec le but d'encourager l'apprentissage du français comme une langue étrangère. Le niveau de complexité de chaque conte augmente selon le numéro d'atelier, cela avec le but d'exiger un peu plus d'effort aux étudiants dans chaque saison. D'un autre côté, Boucle d'or, écrit par Robert southey,⁶² Le petit chaperon rouge de Charles Perrault, Les trois cochons (anonyme) et La princesse au petit pois réalisé par Hans Andersen⁶³ sont des contes que les enfants connaissent déjà, élément positif au moment d'appliquer les ateliers car ils sont des informations précédents acquises à travers sa langue maternelle.

Les éléments qui ont été tenu en compte pour choisir chaque conte à travailler dans les ateliers font appel aux caractéristiques et les fonctions nommés par Vladimir Propp sur le conte merveilleux. Ensuite les étudiants ont aussi participé dans le processus de choisir les contes à travailler

⁶⁰ ANONIMO. 365 Cuentos de la abuela. Colombia: Susaeta Ediciones p.3.

⁶¹ MONDE, Depeits. Monde de petits.[en ligne]<http://mondedespetits.fr/histoire-lecture.php?id=10> [cité le 25 septembre 2014]

⁶² MONDE, Depeits. Monde de petits.[en ligne]<http://mondedespetits.fr/histoire-lecture.php?id=10> [cité le 25 septembre 2014]

⁶³ MONDE, Depeits. Monde de petits.[en ligne]<http://mondedespetits.fr/histoire-lecture.php?id=10> [cité le 25 septembre 2014]

puisque l'investigation a été toujours encadrée dans le champ de la recherche action.

5.2 Les Ateliers et leur utilisation dans la proposition

Tout d'abord, il faut mentionner que les activités que l'on a utilisées dans la construction des ateliers ont beaucoup d'exercices qui concernent le cadre théorique, par exemple l'implémentation des trois moments d'écoute, l'utilisation des éléments sur la compréhension orale, l'utilisation des informations précédentes à l'écoute, l'identification des mots clés, le développement

Selon les résultats des observations et des preuves diagnostiques on s'est rendu compte que les enfants étaient plus familiarisés avec la lecture qu'avec l'écoute d'une langue maternelle. Pour cette raison, on a profité des habiletés des enfants et on les a mis en œuvre pendant toutes les activités développées.

L'utilisation de différents outils pédagogiques comme des images, des mots croisés, et les jeux de mémoire qui ont été utilisés pour construire les ateliers, ils ne sont que des éléments qui vont aider la construction d'un contexte approprié pour travailler le conte.

Chaque atelier se déroule dans trois moments qui correspondent au modèle qui a été tenu en compte pour réaliser un bon processus d'écoute : Le moment avant l'écoute qui a comme but la contextualisation de l'histoire à travailler avec l'aide de différents outils pédagogiques, le moment pendant l'écoute où l'étudiant fera face ou matériellement auditif et utilisera ses compétences de compréhension orale pour résoudre une problématique déterminée, et le moment après l'écoute qui concerne toutes les activités qui font référence au résultat de la compréhension sur ce qu'on vient d'écouter.

Par ailleurs, chaque atelier compte avec une évaluation qualitative, cet instrument aidera à donner des résultats sur le processus de

l'implémentation de la proposition, éléments comme, les points forts, les défauts, les conséquences négatifs et positifs, l'effectivité du matérielle et des réflexions. Il faut dire que cet exercice cherche pas seulement à évaluer le processus des étudiants mais aussi celui des étrangers et professeurs impliqués

5.3 Les participants de la proposition

Les 15 étudiants qu'on a choisis pour mettre en valeur l'effectivité des ateliers n'avaient pas de caractéristiques particulières, ils étaient des étudiants de cinquième niveau, âgés en moyenne de 9 à 13 ans qui ont eu l'opportunité d'étudier la langue française pendant trois ans dans lesquels ils ont développé certain niveau de français.

Par ailleurs, il faut mettre en valeur la participation des professeurs comme Rubiela de Castillo qui était la professeur chargée des étudiants de cinquième niveau dans toutes les disciplines académiques sauf en français, sa participation a été fondamental car c'est grâce à elle que les étudiants avaient un bon comportement pendant le développement des ateliers.

6. Analyses des résultats

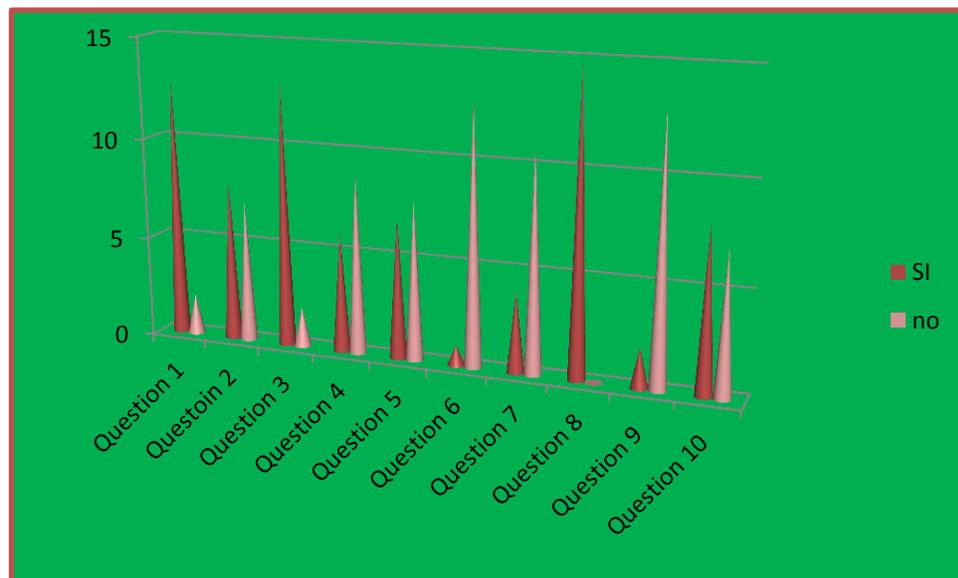
Dans le présent chapitre on donnera les résultats d'avoir appliqué 5 ateliers qui cherchaient à améliorer la compréhension orale aux étudiants de cinquième niveau à l'école La Candelaria. Ces ateliers ont été mis en valeur avec la participation de 15 étudiants qui ont été choisis en tenant en compte : leur processus de 3 ans dans l'apprentissage du français comme une langue étrangère, la régularité qu'ils ont eu pendant ce processus, et sa disponibilité du temps pour développer les ateliers déjà présentés.

Pour bien exposer les résultats obtenus pour les étudiants on montrera l'effet de chaque atelier dans le processus de tout le groupe :

6.1 Atelier numéro un (annexe #3)

L'atelier numéro 1 avait comme objectif pas seulement accomplir avec la tâche pédagogique au rapport à la compréhension orale, mais aussi donner une introduction aux étudiants sur le processus de compréhension orale qui va commencer.

Tout d'abord, les étudiants ont été attirés par le matériel présenté, par conséquent le moment de contextualisation a été développé sans inconvénients, et le déroulement d'écoute comme un exercice presque nouveau a été bien reçu. Néanmoins, la discipline et les résultats de la preuve ont laissé une affaire à accomplir. Quant à l'objectif pédagogique voici les résultats :



Les étudiants reconnaissent les sons de quelques mots clés du texte, presque la moitié des étudiants ont donné la réponse correcte, l'autre partie des étudiants ont commis des erreurs qui ont une relation directe avec le comportement.

- Avant l'écoute :

Grâce aux observations fréquentes, on a vu que les étudiants ont reçu le moment de contextualisation comme une surprise. Ils ont vu que les idées qu'ils avaient apporté pour réaliser un exercice d'écoute n'avaient pas été ignorés

- Pendant l'écoute

Les enfants étaient très motivés grâce aux exercices qu'on a faits, cependant le manque d'attention, même à cause de leur motivation, est un facteur dans lequel il faut travailler un peu plus dans le moment d'écouter car c'est un élément qui fait partie des premiers pas du processus de compréhension orale.

- Après l'écoute

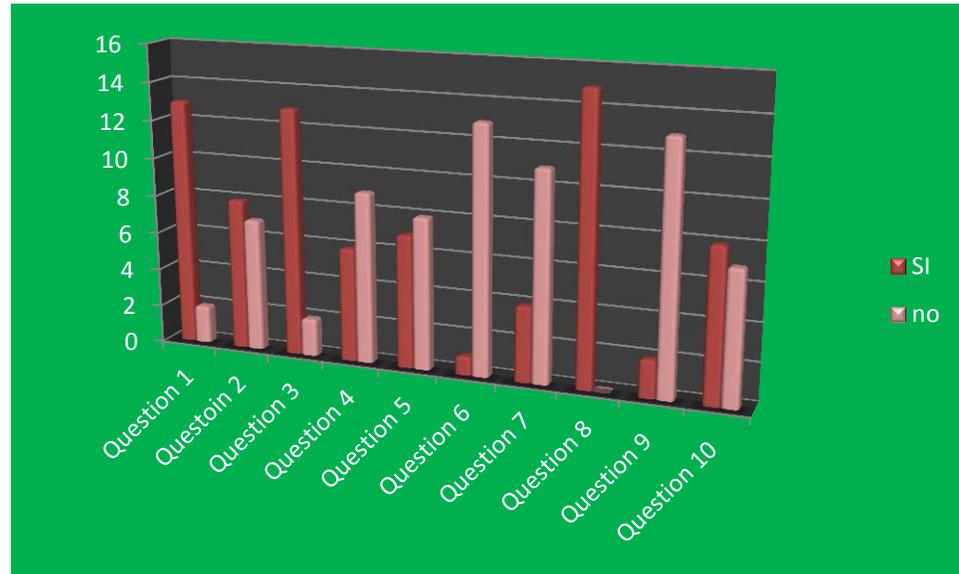
On a eu un moment de réflexion avec les élèves où on a parlé sur les points positifs et négatifs du développement, un moment où les étudiants ont dit ce qu'ils n'aimaient pas de l'activité et ils ont apporté ses idées pour son amélioration.

6.2 Atelier numéro 2 (annexe#4)

Au rapport aux compétences de compréhension orale on peut voir dans le schéma que pour les étudiants c'est plus facile d'identifier un son qui se trouve dans un mot quand celui-ci se répète plusieurs fois. Par exemple, dans la question numéro 8 on voit comment le mot « ours » qui se répète beaucoup de fois n'est pas un problème pour les enfants dans le moment de l'identifier. D'autre coté, on peut voir dans la question numéro deux, où on n'a pas présenté le mot où on pourrait mettre le son de la voyelle que les processus d'identification d'un son est plus difficile pour les enfants.

En conclusion, les résultats de l'atelier numéro deux apportent l'importance de travailler pour que les étudiants aient toujours un bon contact avec la langue, de cette façon ils auront besoin d'écouter une quantité de fois plus

petite chaque fois qu'ils doivent faire un exercice d'écoute, par ailleurs, on s'est rendu compte que pour que les enfants puissent identifier plus facilement un son vocalique il faut que celui-ci soit dans un mot.



- Avant l'écoute

L'objectif principal de l'atelier était d'encourager les étudiants pour qu'ils reconnaissent les sons de quelques voyelles dans les syllabes d'un mot, pour que le déroulement de l'exercice ait été accompli il fallait que l'explication du sujet était donnée soigneusement car de celle-ci dépendait la réussite de tout l'atelier, pour cette raison le moment d'avant l'écoute a été tellement travaillé, là les étudiants ont montré l'intérêt et la capacité suffisante pour identifier les sons syllabiques.

- Pendant L'écoute

Pour les étudiants identifier un mot qui n'appartient pas à leur langue maternelle n'est pas une tâche langagière facile à accomplir, cependant on a vu pendant le déroulement de l'exercice que le modèle de Nagle et

Sanders⁶⁴ dans le pas de registre sensorielle plus spécifiquement, où les étudiants doivent être capables de recevoir l'information comme des images sonores, c'est une étape qui peut s'accomplir grâce à l'attention des étudiants et c'est une conséquence du travail avec la connaissance précédant des étudiants.

- Après l'écoute

L'exercice de faire un feedback aux étudiants après avoir réalisé un exercice est un exercice qui apporte beaucoup au processus d'apprentissage d'une langue étrangère. Donc dans le moment de le faire dans cet atelier les étudiants ont reconnu ses propres erreurs et ont réfléchi sur les possibles solutions.

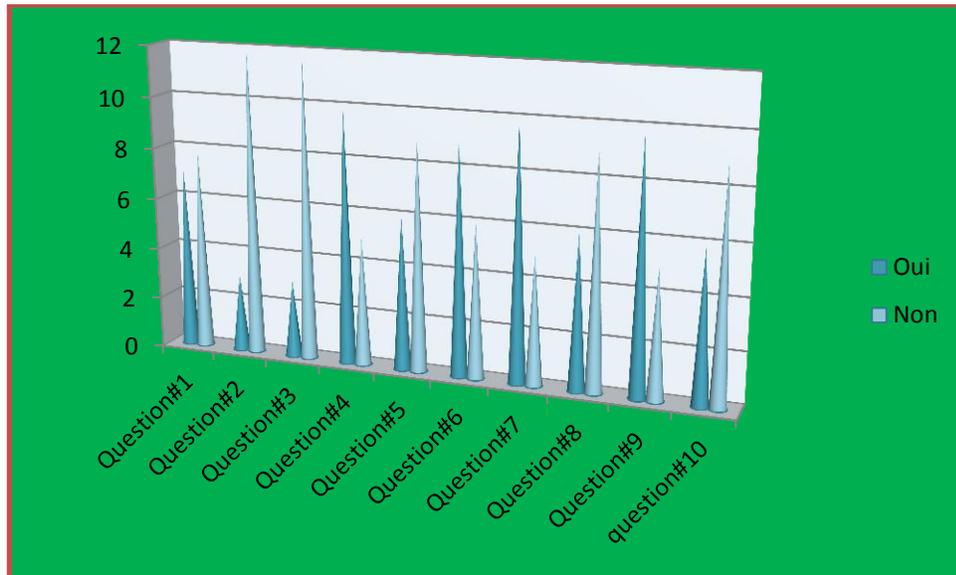
6.3 Atelier numéro trois (annexe # 5)

Dans cet atelier ce qu'on cherche à mettre en valeur n'est pas seulement l'habileté de la compréhension orale, mais aussi l'importance des autres habiletés comme la capacité écrite. C'est pour cette raison qu'on a profité que la procédure des étudiants dans le champ de l'écriture est plus développée que les autres et on l'a utilisé comme un avantage pour développer les activités de l'atelier.

- Avant l'écoute

On a pu constater que les étudiants aiment les contes merveilleux car ils n'ont seulement donné des informations sur le conte qu'on était en train de travailler mais aussi des commentaires sur des autres contes, en plus les étudiants ont donné des autres versions du même conte. Malgré la réussite de l'exercice de socialisation, la discipline a toujours été un sujet à travailler. D'autre côté, les images montrées aux étudiants ont ouvert un moment d'analyse et intrigue, mais surtout d'attention.

64



- Pendant l'écoute

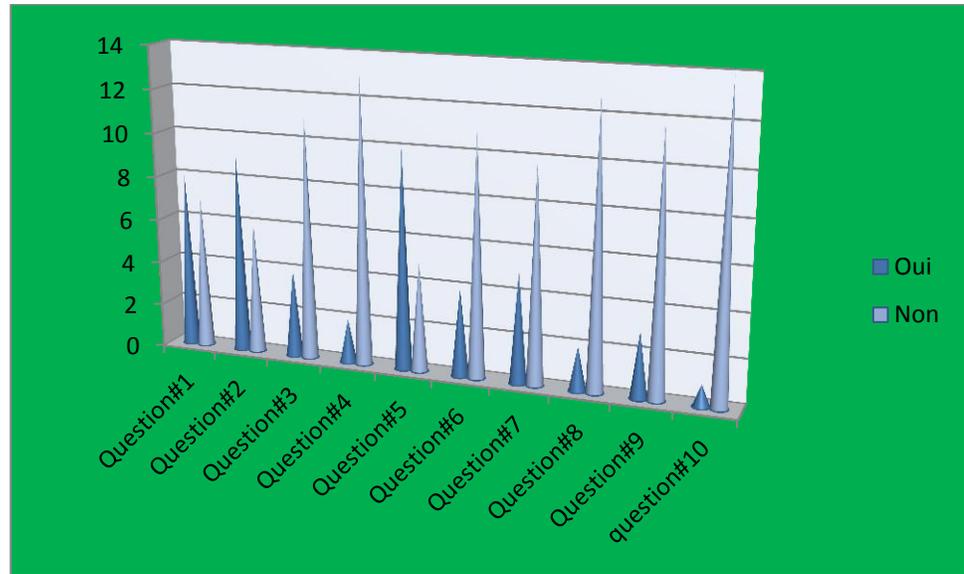
Les étudiants ont montré une fois de plus que la compréhension écrite les aide à accomplir des tâches qui ont une relation directe avec la compréhension orale. La majorité des étudiants ont réussi à trouver l'ordre correct de l'histoire. Les enfants ont écouté et lu le conte seulement une fois, et ceux qui faisaient bien attention aux instructions ont pu reconstruire l'histoire dans une deuxième écoute avec les images sans avoir de problèmes.

- Après l'écoute

Dans cette partie les étudiants ont fait un processus d'autocorrection très significatif, puisqu'ils ont connu leurs propres erreurs en faisant la correction de leur propre travail avec l'aide du prof qui mettait l'enregistrement 10 fois pour que les étudiants aient pu finir leur exercice.

6.4 Atelier numéro quatre (annexe # 6)

Le moment du processus d'écoute le plus travaillé dans cet atelier a été le pas où l'étudiant doit mettre en valeur la connaissance précédant sur la langue qu'il est en train d'apprendre. On a confirmé que si l'étudiant a plus de connaissance il pourra plus facilement arriver à comprendre un matérielle d'écoute.



- Avant l'écoute

Le jeu qu'on a fait pour enrichir les connaissances que les étudiants doivent avoir avant de faire l'exercice d'écoute a pris toute leur attention, ils ont appris le rôle principal du verbe dans la phrase. D'autre côté, ils ont vu les différents sons vocaliques qu'on peut trouver dans les mots.

- Pendant l'écoute

La majorité des étudiants ont reconnu les sons demandés par le professeur dans le processus d'écoute. Néanmoins, à cause de la discipline, le niveau d'attention de quelques étudiants n'a pas été suffisant pour accomplir avec la tâche de reconnaître les sons.

Dans cet exercice on a mis en valeur aussi la mémoire à courte terme comme un élément fondamental pour commencer le processus de

compréhension orale du français. Comme exercice supplémentaire, on a fait que les étudiants remettaient les mots dans l'enveloppe sans réécouter le conte, les résultats de cette activité ont été bons, les étudiants ont réussi à compléter la moitié du groupe de mots demandé.

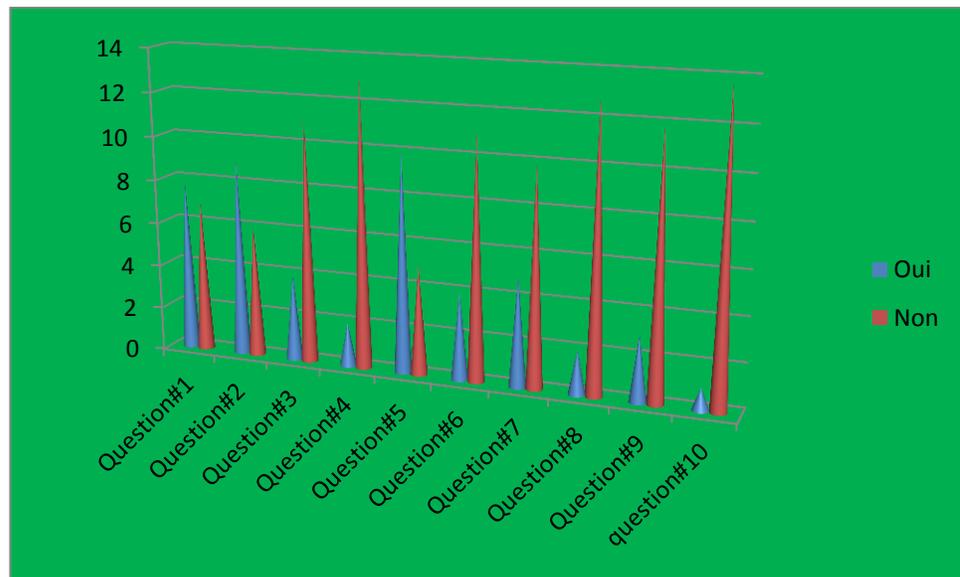
- Après l'écoute

Pour réaliser le feedback on a écouté trois fois de plus l'enregistrement et on a fait des pauses où il apparaissait chaque verbe, avec le but d'analyser le son de ses voyelles et consonnes. On a vu que les étudiants étaient confus avec quelques sons alors on a fait l'explication nécessaire. D'autre côté, on a eu l'opportunité de donner des différentes recommandations aux étudiants pour qu'ils travaillent de chez soi.

Dans cette partie de l'exercice on n'a pas seulement donné le feedback des résultats, mais on a aussi fait un exercice détaillé où on a montré aux étudiants la possible raison de leurs erreurs, ça avec le but de qu'ils puissent trouver les raisons pour lesquels ils se trompent. L'idée de l'activité est d'éviter qu'ils fassent les mêmes erreurs dans les autres ateliers.

Atelier Numéro cinq (annexe#7)

Celui-ci a été l'atelier le plus difficile à résoudre pour les enfants. Le professeur a dû donner plus d'information contextuelle avant de réaliser l'exercice d'écoute puisque le niveau de compréhension orale exigé a été plus haut que dans les ateliers précédents. L'objectif d'augmenter le niveau est de évaluer l'effectivité de la méthodologie travaillait pendant toute l'investigation. Il faut aussi mettre en relief que cet atelier a été montré comme une évaluation finale aux étudiants pour qu'ils lui donnent l'importance nécessaire.



- Avant l'écoute

Pendant le travail de contextualisation de l'exercice final les étudiants ont été motivés pour le statère avec un prix surprise, ça a aidé à améliorer la discipline des étudiants, d'autre côté, le matériel utilisé a été un point fort est grâce auquel les étudiants avaient une disposition plus positive face aux différents activités.

- Pendant l'écoute

La discipline des étudiants a été totalement contrôlée, ils ont développé l'activité en montrant l'importance que ce processus a eue pour eux. C'était la première fois que les étudiants demandaient tellement de choses pour arriver à donner la réponse correcte. Le travail en groupe a été une réussite, on a vu que la compétence entre les différents groupes a motivé les étudiants.

- Après l'écoute

Chaque étudiant a donné son point de vue sur l'activité, les réactions positives et négatives ont été mis en valeur, ce que pour eux devait changer, et les différents motifs pour lesquels ils ont trouvé le travail

motivant. Au moment de donner le feedback les enfants ont reconnu leurs propres erreurs et leurs points forts.

- Chronogrammes d'activités

MOIS SEMAINE	MARS	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE
PREMIÈRE	Présentation de différentes activités aux enfants	Application des enquêtes sur le goût et l'importance de chaque activité	Introduction sur le conte et son utilisation.	Processus de sélection sur chaque conte à travailler
DEUXIÈME	Présentation des différents activités aux enfants	Application des enquêtes sur la manière de développer les cours du français.	Processus de sélection sur chaque conte à travailler	Processus de sélection sur chaque conte à travailler
TROISIÈME	Présentation de différentes activités aux enfants	Conversation pour choisir l'élément le plus important pour développer la proposition	Processus de sélection sur chaque conte à travailler	Sélection des activités à travailler dans les ateliers
QUATRIÈME	Présentation des différents activités aux enfants	Introduction du conte merveilleux dans le processus	Processus de sélection sur chaque conte à travailler	Sélection des activités à travailler dans les ateliers

Août	31/07/2013 Développement du premier atelier	07/08/2013 Développement du premier conte	13/08/2013 Développement du deuxième conte	28/08/2013 Développement du deuxième atelier
Septembre	04/09/2013 Développement du troisième conte	11/09/2013 Développement du troisième atelier	18/09/2013 Développement du troisième atelier	25/09/2013 Développement du troisième atelier
Octobre	02/10/2013 Développement du quatrième conte	09/10/2013 Développement du quatrième atelier	16/10/2013 Développement du quatrième atelier	23/10/2013 Développement du cinquième conte
Novembre	06/11/2013 Développement du cinquième atelier	13/11/2013 Conclusions sur les ateliers		

7. conclusions

Pour donner une appréciation générale du présent travail d'investigation on va aborder quelques champs dans lesquels ils se trouvent les éléments les plus importants de l'investigation. Premièrement, on parlera sur les résultats obtenus face aux objectifs qui ont été proposés au commencement de l'investigation, après on fera référence aux expériences qu'on a vécu pendant les interventions qu'on a fait dans l'institution, d'autre côté on abordera les aspects théoriques qui ont formé la base conceptuelle du travail, et pour finir on mettra en valeur les ateliers proposés comme une stratégie pour améliorer la compréhension orale de français.

Tout d'abord, les résultats qu'on a obtenus du travail d'investigation par rapport à l'habileté de la compréhension orale, il faut dire que les étudiants ont montré une amélioration significative. Grâce au contact fréquent avec la langue française, à la production et réalisation des ateliers, les étudiants sont maintenant capables de distinguer des différents sons vocaliques et consonantiques qui se trouvent dans quelques mots. Il y a des étudiants qui peuvent même arriver à prendre la signification de quelques mots et quelques idées avec lesquels ils ont déjà eu assez de contact.

Pour arriver à la conclusion précédente on a dû refaire la preuve diagnostique qu'on a fait au commencement du processus, là on a vu que le quatre-vingt pourcent des étudiants (13 étudiants) ont répondu la preuve de manière correcte, d'ailleurs on a aussi travaillé avec des éléments comme des grilles d'observation où on a pu constater le progrès constant de chaque étudiant. En plus, les analyses des résultats de toutes les graphies ont donné des résultats positifs face à l'état du commencement.

Cependant, on ne peut pas dire que le 100% des étudiants ont profité de l'application des ateliers et le développement de l'investigation, il y a des étudiants qui n'ont pas suivi le processus d'une manière ponctuelle à cause

de problèmes de comportement dans la salle de classe. On a vu aussi des étudiants pour lesquels a été très difficile de s'adapter à la méthodologie déroulée, on a dû faire plus d'attention à eux et on a réussi à les motiver pour qu'ils fassent des efforts qui les ont amené à faire partie du groupe de l'investigation.

Dés le commencement des interventions réalisées à l'école on a aperçu que les étudiants voyaient le français comme une matière dans laquelle ils pouvaient faire une chose différente à celle qu'ils ont l'habitude de faire, c'est pour cette raison que les étudiants ont pris le français comme une manière de s'amuser en apprenant une autre langue et culture en même temps. Cependant le processus d'apprentissage des étudiants se trouve affecté a cause de leur propre comportement dans les différents moments du jour académique.

La population avec laquelle on a travaillé pendant tout le processus d'investigation appartient à la partie vulnérable de la ville de Bogotá, raison pour laquelle la culture qu'ils ont développée pendant leur enfance est plein de violence et des autres problèmes sociaux. Cependant les qualités personnels des enfants et leur intérêt pour apprendre la langue française effacent la majorité de problèmes présentés par la société de leur entour, par conséquence on arrive à faire un bon travail d'investigation.

Pour finir, la réalisation des ateliers a été la partie la plus importante du travail d'investigation, pour sa réalisation on a eu besoin de faire une recherche importante dans le champ de la pédagogie, la compréhension orale et le conte merveilleux. Grâce à ces éléments, la recollection d'information, et les analyses de résultats on a pu constater que la réponse à la question de l'investigation est :

Le conte merveilleux est un outil qui marche comme élément important dans le processus d'amélioration de la compréhension orale, le travail de

celui-ci avec des stratégies pédagogiques comme l'atelier donne des résultats positifs face à ce domaine.

8. Recommandations

Le présent travail d'investigation a été développé dans un contexte où les étudiants ont des problèmes familiaux et sociaux qui seront toujours montrés dans le contexte scolaire, c'est pour cette raison que le concept de comportement dans la majorité des cas n'est pas accepté pour eux. La recommandation principale au ce qui concerne l'établissement et la population est de travailler beaucoup le comportement des étudiants. Malgré tous les efforts réalisés pour améliorer le comportement des étudiants pendant le développement des ateliers on a eu des problèmes qui ont amené quelques contretemps au le moment de dérouler l'application des ateliers.

D'un autre côté, il faut tenir en compte que pour travailler une habileté comme la compréhension orale, on doit avoir les éléments nécessaires pour reproduire et montrer le matériel qu'on propose dans la proposition. La recommandation c'est d'acquérir une technologie propre pour assurer le bon fonctionnement des cours car dans la majorité des cas les éléments d'une institution ne sont pas appropriés pour dérouler le travail attendu.

Pour finir, il est très important que dans le commencement du travail la personne responsable de développer l'investigation fasse un chronogramme d'activités dans lequel il existe des espaces où on pourra remplacer des cours que pour des raisons extérieures ne puissent pas se dérouler dans le moment programmé.

À la fin de l'investigation on s'est rendu compte que pour réaliser un travail pareil il faut tout d'abord mettre en valeur les nécessités des étudiants. Le rôle des étudiants est indispensable, il ne faut pas voir les étudiants

seulement comme la population qui a un problème de type académique qu'on a besoin d'être accompli, mais comme une population que a un processus déterminé dans lequel il aura des changements qui ont besoin d'être guidés.

9. Bibliographie

Perez, Anne-Gaëlle de la reconstruction du sens en compréhension orale : Difficultés et stratégies. Montpellier. Français. Académie de Montpellier, 2007.p.37

FAVROT,Isabelle. Clés pour l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère dans une classe à plusieurs niveaux. Montpellier. I.U.F.M. Académie de Montpellier. Dep langues étrangères, 2004. 65p.

Sergio,Christelle. Memoire professionnel comment améliorer l'oral : compréhension et expression. Montpellier : Académie de Montpellier. 2002. 31p.

PEÑA, Lady y CRUZ, Jacineide. Création de Mini-contes enfantins en Français pour améliorer la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants colombiens entre 9 et 11 ans du niveau débutant du cours de français de la FundacionAlianza Social Educativa- FASE. Bogota: Universidad de la Salle Fac de ciencia de la educacion. Licenciatura en lengua castellana, inglés y Frances , 2010. 109p.

CONSEIL DE L'EUROPE. Cadre européen de référence pour les langues [en ligne] http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_fr.pdf [Citado 20 de Enerodel 2014]

CORNAIRE, Claudette y GERMAIN, Claude. La compréhension orale. Les modèles en langue étrangère.Clamecy: Cle International. 2008. p.42.

QUQ, Jean-pierre y GRUCA Isabelle. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.Les compétences de compréhension.Grenoble: Abelard, 2008. P.158.

BERDAL-MASUY, Françoise et GENEVIÈVE, Briet. Stratégies pour une écoute efficace [en ligne].http://crefec.org/fr_version/pages/8@Berdal-Masuy%20et%20Briet.pdf [citado el 15 de Marzo del 2014]

PROPP,Vladimir. Morfología del cuento. Historia del problema. España: Editorial fundamentos 2000. P.18

AYTEKIN, Halil. Le conte et son exploitation dans une classe de langue étrangère [en ligne] http://sbe.kku.edu.tr/edergi/Dergi_Temmuz2011/halil%20aytekin.pdf [cité le 25 juillet]

LISRA. Questions fréquentes sur la recherche-action. [en ligne] <http://recherchection.fr/download/M%C3%A9thodologie/Questions-en-recherche-action.pdf> [cité 24 Janvier 2014]

- IMAGES ET CONTES

MONDE, Depeits. Monde de petits. [en ligne] <http://mondedespetits.fr/histoire-lecture.php?id=10> [cité le 25 septembre 2014]

10. ANNEXES

ANNEXE # 1



Preuve Diagnostique
Leandro Martin Martin
Universidad Libre
Niveau : 501
Annexe 1

Petit Quiz

Votre présentation

Prénom _____ Nom _____ Date _____

1. Lisez la présentation de notre ami Charles Bautiste, et après faites votre présentation.

Bonjour mes amis, je m'appelle Charles Bautiste, j'ai 13 ans, je suis étudiant, je suis français, j'habite à Paris, j'adore la musique et j'aime le football





Maintenant, c'est à toi de faire ta propre présentation !!!!

- 1. Comment tu t'appelles?**
- 2. Quelle est ta nationalité?**
- 3. Où est ce que tu habites ?**
- 4. Quel est ton âge ?**

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

ANNEXE #2



Universidad Libre de Colombia
Leandro Martin Martin

Encuesta acerca del procedimiento de aprendizaje del francés en el campo de la comprensión oral

Nombre _____ Curso _____

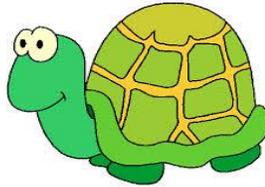
1. Responda a las siguientes preguntas marcando con una X la respuesta que usted crea apropiada

Preguntas	Si	No
1. ¿Usted recibe por lo menos una clase de francés a la semana?		
2. ¿En la clase de francés se hacen actividades de escritura?		
3. ¿En la clase de francés se hacen actividades de lectura?		
4. ¿En la clase de francés se hacen actividades de dialogo en francés?		
5. ¿En la clase de francés se realizan actividades en las que usted tenga que escuchar el idioma?		
6. ¿Los profesores que realizan las clases de francés, utilizan grabadoras o algún otro tipo de material para reproducir audio en francés?		
7. ¿El profesor de francés da la clase en francés?		
8. ¿El profesor de francés da la clase en español?		
9. ¿Ha visto usted alguna película en francés?		
10. ¿Ha escuchado usted alguna canción en francés?		

ANNEXE #3



ATELIER DE COMPREHENSION ORALE # 1



DATE : Avril / 2 / 2014 Heure: 7 :00 - 11 :30 Thème : Les Mots Manquants

PARTICIPANTS : 15 étudiants

MATÉRIELS : Un conte pour chaque enfant, des images imprimées pour coller dans le tableau

IMAGES PRIS DE : <http://www.coloriage.tv/tortue-coloriage>

Objectif : Reconnaître le vocabulaire d'un conte dans un exercice oral avec l'aide des images et mots imprimés pour développer le pas de « registre sensoriel » dans le processus de compréhension orale.

Développement :

- **Avant écouter :** Coller les images avec le vocabulaire qui correspond aux mots manquants et présents dans le texte du conte et pratiquer sa prononciation et sa signification. L'objectif de cet exercice est de donner des informations précédentes pour que l'étudiant puisse faire des relations avec le conte à travailler et comme ça réussir l'objectif principal.
- **Pendant l'écoute :** L'étudiant va écouter le conte 10 fois de manière attentive et en même temps il va suivre la lecture de celui-ci pour essayer de reconnaître les mots manquants dans le texte qui ont été déjà travaillés dans l'exercice précédent. Dans le moment d'écouter

chaque mot l'enfant doit cocher les mots qu'il écoute dans l'ordre correct.

- **Après l'écoute:** Après avoir écouté le conte et avoir coché les mots qui en apparence sont les mots correctes l'étudiant doit répondre une guide qui sera lu par le professeur. Dans cette guide on fera des questions fermées à l'orale dont les réponses doivent être cochés dans une feuille de réponses séparée

GUIDE # 1

ECOUTEZ LE CONTE ATTENTIVEMENT ET REPONDEZ :

1. Le titre du conte est « la tortue » ?
2. Le premier mot manquant est « tortue » ?
3. Le deuxième mot manquant est « maison »
4. Le troisième mot manquant est « jour »
5. Le quatrième mot manquant est « mouille »
6. Le cinquième mot manquant est « trouve »
7. Le premier mot du conte est « il »
8. Dans le conte existe le mot « marche »
9. Le dernier mot du conte est « elle »
10. Le mot pluie est dans le conte?

ANNEXE # 4



ATELIER DE COMPREHENSION ORALE # 2



Date : Avri/16/ 2014 **Heure** : 7 :00 – 11 :30 **Thème** : Les voyelles et les contes

Participants : 15 étudiants

Matériels : Un conte pour chaque enfant.

L'audio et les matériels pour le reproduire (Magnétophone)

BOUCLE D'OR ET LES TROIS OURS

Objectif : Identifier les sons de quelques voyelles et consonnes en français dedans un conte qui va se présenter à l'écrit et à l'oral, pour développer chez les étudiants la réalisation des hypothèses sur la manière de construire des mots déjà vus.

DEVELOPPEMENT :

AVANT ECOUTER :

- Le conte sera divisé en Cinq moments selon les actions qu'il y a dans l'histoire un moment pour le commencement de l'histoire, un autre pour le nœud, et le dernier pour la fin de l'histoire
- Les étudiants vont regarder les images d'un conte donné pour qu'ils reconstruisent l'histoire de celui-ci et comme ça leur donner des

informations contextuels et développer l'exercice de compréhension orale.

- Les étudiants vont écouter une première fois une partie du conte avec son respectif texte pour leur inviter à faire attention sur quelques mots spécifiques. Le professeur donnera une explication sur les éléments (voyelles, consonnes et mots) que les étudiants doivent reconnaître dans le moment d'écouter.

PENDANT L'ECOUTE

- Après avoir écouté une première fois le conte avec le texte, les étudiants vont répéter l'exercice mais cette fois sans l'appui écrit. Le professeur fera des différentes pauses où les étudiants devront identifier le dernier mot reproduit qui correspond à des mots déjà travaillés.
- Dans un autre moment d'écoute, les enfants doivent lever la main dans le moment dans lequel ils écoutent les sons ou les mots déjà travaillés dans les exercices précédents.
- Pendant le moment de réalisation des exercices d'identification les étudiants doivent répondre quelques questions fermées pour qu'ils puissent être évalués.

APRES L'ECOUTE

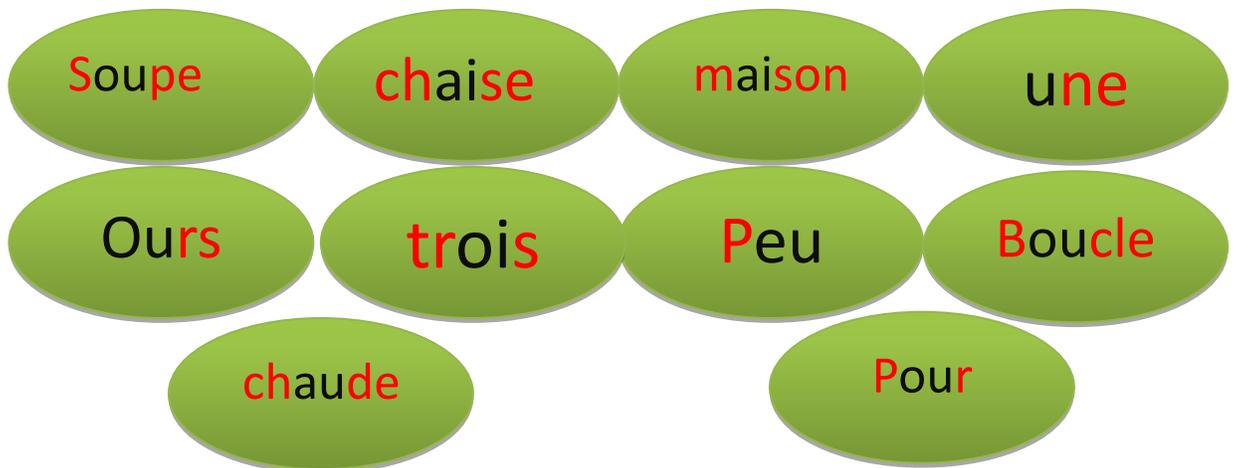
- Pour développer un exercice par cœur à court terme les étudiants vont signaler dans le texte du conte les mots qui ont été identifiés pour eux dans les moments d'écouter.

REPRESENTATION DU CONTE A TRAVAILLER DANS L'ATELIER NUMÉRO 2



Images pris de : <http://www.mondedespetits.fr/>

MOTS ET SONS A TRAVAILLER PENDANT LES DIFFERENTS MOMENTS D'ECOUTE DU CONTE DE L'ATELIER NUMÉRO 2



GUIDE POUR EVALUER LES EXERCICES D'ECOUTE DE L'ATELIER
NUMÉRO 2

1. Vous avez écouté le mot « boucle »
2. Vous avez écouté le son « ou »
3. Vous avez écouté le mot « maison »
4. Vous avez écouté le mot « moi »
5. Vous avez écouté le mot « trois »
6. Vous avez écouté le mot « peu »
7. Vous avez écouté le mot « avion »
8. Vous avez écouté le mot « ours »
9. Vous avez écouté le mot « chaude »
10. Vous avez écouté le mot « une »

ANNEXE # 5



ATELIER DE COMPREHENSION ORALE # 3



Date : Mai/14/ 2014 **Heure** : 7 :00 – 11 :30 **Thème** : Le conte et ses étapes

Participants : 15 étudiants

Matériels : Un conte illustré et avec son écoute correspondant

L'audio et les matériels pour le reproduire (Magnétophone)

Objectif : Écouter un conte avec le but d'identifier sa composition et connaître la manière dans laquelle il est construit pour faciliter la tâche de compréhension.

Développement :

Avant écouter :

- Le chaperon rouge est un conte déjà connu par les enfants, le but de cette activité est de leur donner l'opportunité de se rappeler de l'histoire pour mettre en valeur ses connaissances précédentes.
- Montrer des images aux enfants pour qu'ils reconnaissent l'histoire sur laquelle on fera l'exercice de compréhension orale.

Pendant l'écoute :

- Les étudiants vont travailler avec le conte « Le petit chaperon rouge » divisé en trois groupes, le commencement, le nœud, et la

fin. Ces trois parties seront aussi divisées par des petits extraits où on montrera les différentes actions des personnages.

- Dans un premier moment les étudiants vont écouter le texte sans appui textuelle
- Le pas à suivre est d'écouter le conte avec les extraits pour que les étudiants puisse les organiser et comme ça finir par reconstruire l'histoire

Après l'écoute :

- Les étudiants vont écouter encore une fois le conte en regardant les images qui représentent es actions des personnages avec le but de reconnaître les différents moments de celui-ci.

Les trois moments principaux avec lesquels va être travaillé le conte de l'atelier numéro 3



Le commencement



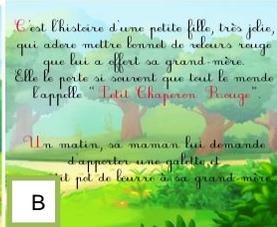
Le nœud

La fin



Des images pris de : <http://www.mondedespetits.fr/>

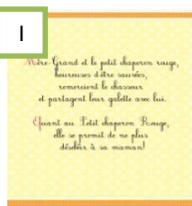
LES EXTRAITS POUR TRAVAILLER LE CONTE DANS L'ATELIER NUMÉRO 3



Le commencement



Le nœud



La fin

Des images pris de : <http://www.mondedespetits.fr/>

DES IMAGES À TRAVAILLER



Le commencement



Le nœud



La fin

Des images pris de : <http://www.mondedespetits.fr/>

GUIDE POUR EVALUER L'ATELIER # 3

1. Le premier extrait du commencement du conte est le A
2. Le deuxième extrait du commencement du conte est le C
3. L'ordre général des extraits du commencement du conte est A C D
4. L'ordre général des extraits du commencement du conte est ABC
5. Le dernier extrait du nœud du conte est F
6. L'ordre général du nœud du conte est D E F
7. Le premier extrait du nœud du conte est D
8. Le premier extrait du nœud du conte est E
9. L'ordre général de la fin du conte est G H I J
10. L'ordre général de la fin du conte est G I H J

ANNEXE # 6



ATELIER DE COMPRÉHENSION ORALE # 4



Date : Mai/28/ 2014 **Heure :** 7 :00 – 11 :30 **Thème :** Le conte et ses étapes

Participants : 15 étudiants

Matériels : Un audio conte, un mots croisés une liste de verbes

L'audio et les matériels pour le reproduire (Magnétophone)

OBJECTIF : Les étudiants vont identifier les sons utilisés pour former des verbes qui vont représenter les actions des personnages du conte, avec le but de comprendre l'histoire grâce aux événements principaux.

DEVELOPPEMENT

AVANT L'ECOUTE

- Les étudiants vont commencer par connaître le vocabulaire des quelques verbes qui vont se trouver dans l'enregistrement du conte à travailler, ils vont faire un « mots croisés » avec les différents mots et pour pratiquer les sons, l'étudiant qui trouve un mot va le

dire à voix haute, le professeur va corriger la prononciation et va faire écouter aux étudiants la prononciation correcte.

- On donnera aux étudiants le texte du conte et on mettra l'écoute correspondant pour que les étudiants suivent la lecture et essayent de identifier les mots déjà travaillés

PENDANT L'ECOUTE

- Le professeur donnera aux élèves la liste de mots qui va se chercher pendant l'enregistrement.
- Les étudiants vont écouter une première fois l'enregistrement du conte pour essayer de trouver les mots déjà travaillés dans l'exercice précédent. Si l'étudiant trouve verbe il va le séparer de la liste et va le mettre dans un enveloppe que à la fin sera donné au prof pour qualifier l'exercice.
- Comme dernière activité, à la fin on retirera les enveloppes des étudiants et on remettra l'enregistrement, après sans l'aide du matérielle on apporte encore une fois les mots, et les étudiants doivent les remettre dans le développe.

APRES L'ECOUTE

- On va mettre l'enregistrement la quantité de fois qu'il soit nécessaire en faisant la pause dans les mots que les étudiants devaient chercher pour qu'ils soient capables d'identifier les mots et faire leurs auto corrections.
- Le professeur va montrer les réponses correctes en face de tous les étudiants pour que les étudiants aient un feedback sur l'exercice qu'ils viennent de faire

MOTS CROISES A TRAVAILLER DANS L'EXERCICE D'AVANT L'ECOUTE
ATELIER NUMÉRO 4

Q	U	I	T	E	R	J	D	T	U	I	K	D	D	V	B	N	M	T	S'
H	F	S	C	E	U	T	I	O	I	O	I	K	E	R	E	M	F	T	I
T	E	D	M	R	P	E	Q	L	S	F	P	P	N	C	O	U	T	F	N
R	C	I	S'	A	R	I	U	I	A	T	I	Ñ	A	U	A	A	R	P	S
A	E	A	R	E	E	V	I	U	U	S'	G	K	O	M	E	H	E	S	T
V	N	T	U	F	N	E	O	S	S	P	U	E	L	M	P	A	T	I	A
A	T	U	S	O	D	E	U	E	T	F	E	H	C	O	E	X	N	A	L
I	R	E	E	U	R	D	Q	J	G	E	D	S'	I	N	R	B	O	S	E
L	E	S	L	L	E	R	U	T	O	P	E	D	V	S'	E	B	M	E	R
D	R	S'	B	F	O	S	O	S	T	W	O	D	E	L	F	V	M	N	U
E	F	G	E	O	N	E	I	G	T	O	R	U		F	F	V	T	U	T
M	N	A	I	L	S'	U	T	E	H	P	J	E	V	F	F	N	T	E	E
S'	P	E	T	I	T	E	J	E	T	A	I	M	E	O	U	O	P	G	R
E	V	E	U	F	D	R	R	R	R	R	E	T	E	R	I	R	S	G	M
R	H	D	F	A	I	R	E	N	R	T	U	I	O	U	Q	R	I	A	O
D	S'	E	T	U	G	T	H	O	W	I	O	P	N	L	Ñ	W	R	U	K
E	A	I	A	R	W	M	A	N	G	E	R	O	L	S'	N	R	J	N	G
D	O	I	S	O	A	F	D	F	C	S	A	P	D	A	M	E	O	L	O
F	E	L	U	T	A	C	S'	W	A	W	B	E	P	O	L	T	U	A	L
L	A	C	H	E	R	S	C	N	S'	E	N	R	E	U	O	J	T	X	S'

CONTE A TRAVAILLER DANS L'ATELIER # 4



GUIDE DE L'ATELIER # 4

1. Tu as écouté le mot Quitter ?
2. Tu as écouté le mot Prendre ?
3. Tu as écouté le mot Pouvoir ?
4. Tu as écouté le mot Avoir ?
5. Tu as écouté le mot Faire ?
6. Tu as écouté le mot Manger ?
7. Tu as écouté le mot Entrer ?
8. Tu as écouté le mot Lâcher ?
9. Tu as écouté le mot S'installer ?
10. Tu as écouté le mot Être ?

ANNEXE #7



ATELIER DE COMPRÉHENSION ORALE #5



Date : Juin/04/ 2014 **Heure :** 7 :00 – 11 :30 **Thème :** Les actions et les personnages du conte

Participants : 15 étudiants

Matériels : Une vidéo, le texte du conte, audio, jeu de mémoire

L'audio et les matériels pour le reproduire (Magnétophone et DVD)

OBJECTIF : Encourager les enfants à utiliser la mémoire à court terme pour qu'ils développent les premiers pas de la compréhension oral.

DEVELOPPEMENT

AVANT ECOUTER :

- Les étudiants vont regarder une vidéo sur l'histoire à travailler.
- Le prof donnera la parole aux étudiants pour qu'ils puissent parler sur les choses les plus attirants de la vidéo, ses personnages et ses actions.
- Le prof choisira les images les plus significatifs du conte pour montrer les événements principaux.
- Le groupe d'étudiants va être divisé par deux. La moitié des étudiants va

être placé d'une côté de la salle de telle manière qu'ils ne pussent pas regarder le tableau (groupe A), l'autre partie des étudiants va être placée au dos de ses compagnons avec la visibilité directe au tableau (groupe B).

- Après avoir installé les étudiants d'une manière appropriée, le professeur va coller les phrases qui vont former le jeu de mémoire à développer comme activité principale.
- Le professeur donnera aux étudiants une fiche où ils trouveront une représentation du jeu de mémoire qui est déjà formé dans le tableau

PENDANT L'ECOUTE

- Un étudiant du groupe A va demander de tourner deux cartes à un étudiant du groupe B, le professeur va lire les deux phrases qui sont dans les cartes que l'étudiant vient de choisir, si l'étudiant du groupe A dit que les phrases ont le même son, ça veut dire, qu'ils sont identiques le groupe gagnera un point.
- Il faut dire que les étudiants du groupe A doivent faire attention autant que les étudiants du groupe B parce que les groupes vont changer de place et de rôle dans une deuxième ronde. Ils doivent être capables de réussir à faire des couples de phrases selon la sélection que ses compagnons ont déjà fait.
- Les étudiants vont rejoindre tous les phrases qu'ils aient avec le but de reconstruire l'histoire en faisant attention sur les actions et les personnages.
- À la fin le professeur va mettre en ordre les phrases et il va les lire pour que les étudiants attirent le sujet (personnage) et l'action (événement) de la phrase

APRES L'ECOUTE

- Comme exercice de réflexion le professeur va donner la parole aux étudiants pour qu'ils expriment comment ils se sont sentis pendant l'activité et pour qu'ils fassent des suggestions. De cette même façon le prof donnera des suggestions aux étudiants avec le but de leur donner un feedback.

Les cartes pour le jeu de mémoire pour l'atelier numéro 5

La reine ne
croit pas que
la femme soit
une
princesse.

La reine met un
petit pois au
fond du lit

La reine met 20
matelas sur le
petit pois

La femme qui
prétend être
princesse dort
sur les 20
matelas

La femme se
lève le matin
du lendemain

La
reine demande
à la princesse
comment elle
a dormi

La
princesse rép
onde qu'elle
a très mal
dormi à

La reine déclare
que la femme
est une
véritable
princesse

Le prince et la
princesse
marient

Il y a un prince
qui veut
épouser une
princesse

Le prince fait le
tour du monde
pour trouver sa
princesse

Le prince ne
trouve pas la
princesse
appropriée
pour se marier

Le prince
entre chez lui
très triste

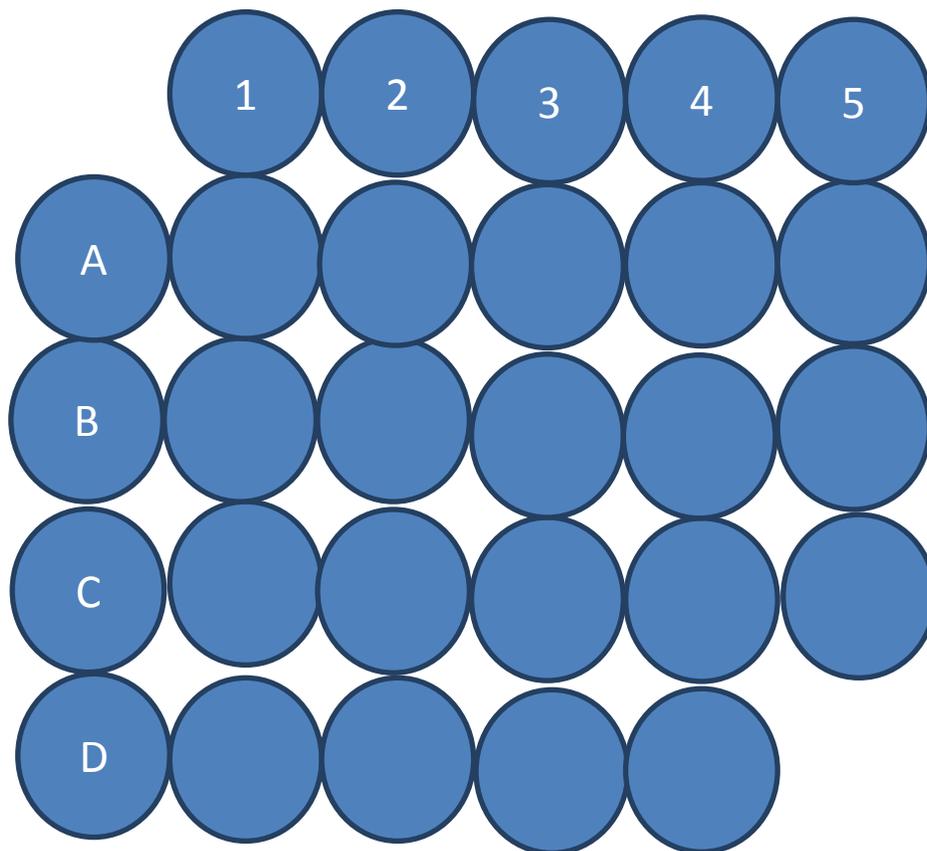
La mère du
prince lui
donne des
conseils.

Un soir une
femme frappe
à la porte du
château

Le roi du
prince ouvre la
porte pour
laisser entrer la
princesse

La
femme entre
dans le
château toute
mouillée à
cause de la

**FEUILLE DE REPRESENTATION DU JEU DE MÉMOIRE POUR L'ATELIER
NUMÉRO 5**



GUIDE POUR EVALUER L'ATELIER # 5

Si la phrase correspond au conte cochez « oui », si la phrase ne correspond pas au conte coche « no »

1. Le prince ne se marie pas avec la princesse ?
2. Le prince cherche une princesse ?
3. Le prince rentre chez lui ?
4. Le roi ouvre la porte ?
5. Le prince et le princesse se marient ?
6. La princesse n'a pas bien dormi?
7. La mère donne des conseils au prince ?
8. La princesse est morte ?
9. La tante de la princesse est grande ?
10. Le prince est perdu ?

FUIELLE DE REPONSES POUR TOUS LES ATELIERS

1 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
2 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
3 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
4 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
5 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
6 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
7 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
8 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
9 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>
10 Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>